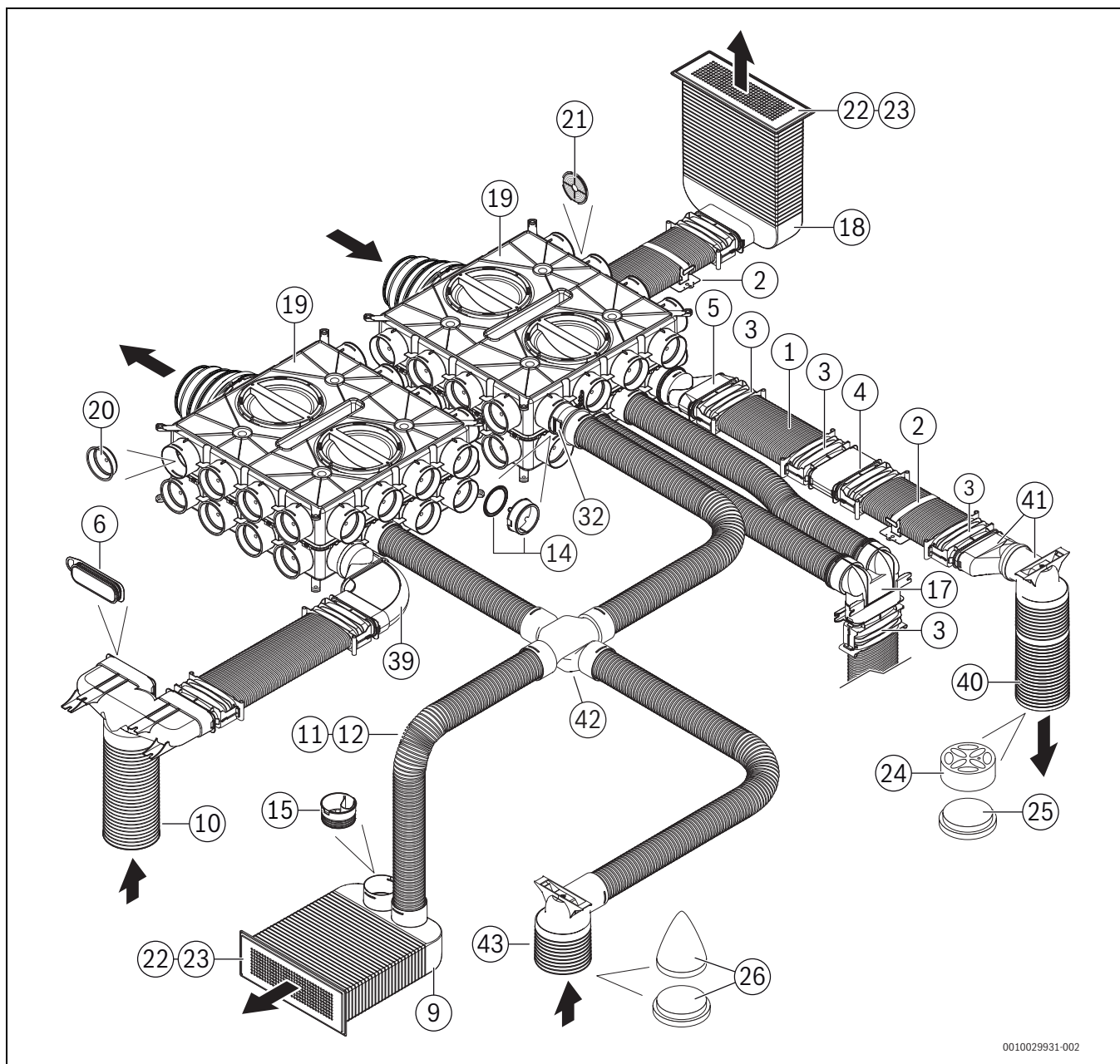


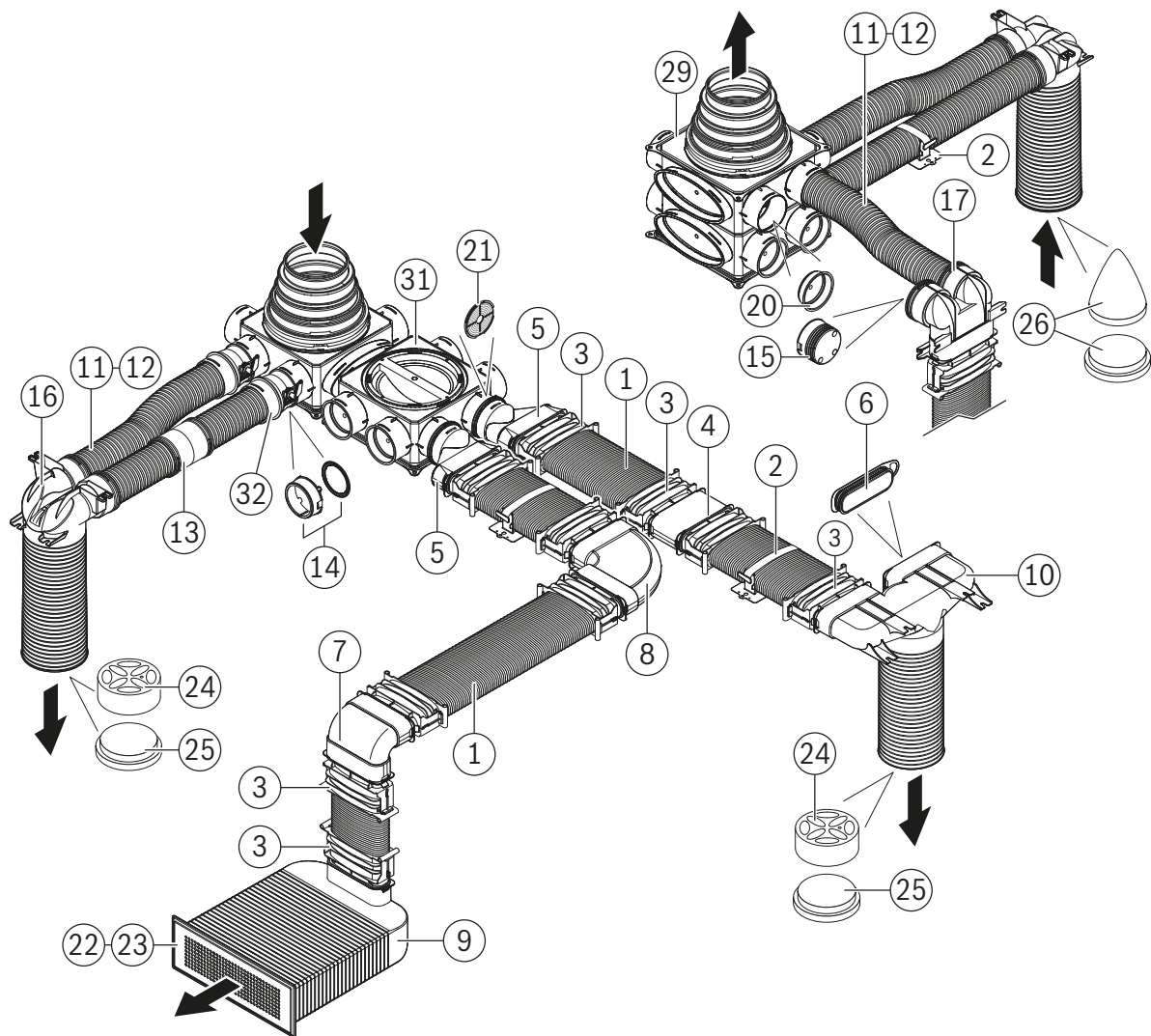


0010029931-002

Fig. 1

			➔ 📄				➔ 📄				➔ 📄
[1]	FK 140	7738112024	11	[14]	RRD 75	7738112037	14	[25]	ZUV 125	7738113955	-
[2]	FKH 140	7738112025	17	[15]	RRS 75	7738112039	14	[26]	ABV 125	7738113956	-
[3]	FKV 140-3	7738112026	11	[17]	RRB 75-3	7738113424	15	[32]	VKD-E	7738112466	10
[4]	FKV 140-2	7738112027	11	[18]	RRU 75-2	7738112042	16	[39]	FKB 140-3	7724000167	12
[5]	FKV 140-5	7738113425	10	[19]	VK 160	7738112044	6	[40]	VU 125	7724000165	13
[6]	FKS 140	7738112029	11	[20]	VKS	7738112038	10	[41]	FKU 140-4	7724000164	15
[9]	FKU 140-2	7738112032	13	[21]	VKD	7738112045	10	[42]	RRK 75	7724000166	15
[10]	FKU 140-3	7738113422	12	[22]	AG/W	7738112046	16	[43]	RRU 75-6	7724000163	15
[11]	RR 75-1	7738112034	13	[23]	AG/E	7738112047	16				
[12]	RR 75-2	7738112035	13	[24]	SDE	7738112055	17				

Tab. 1

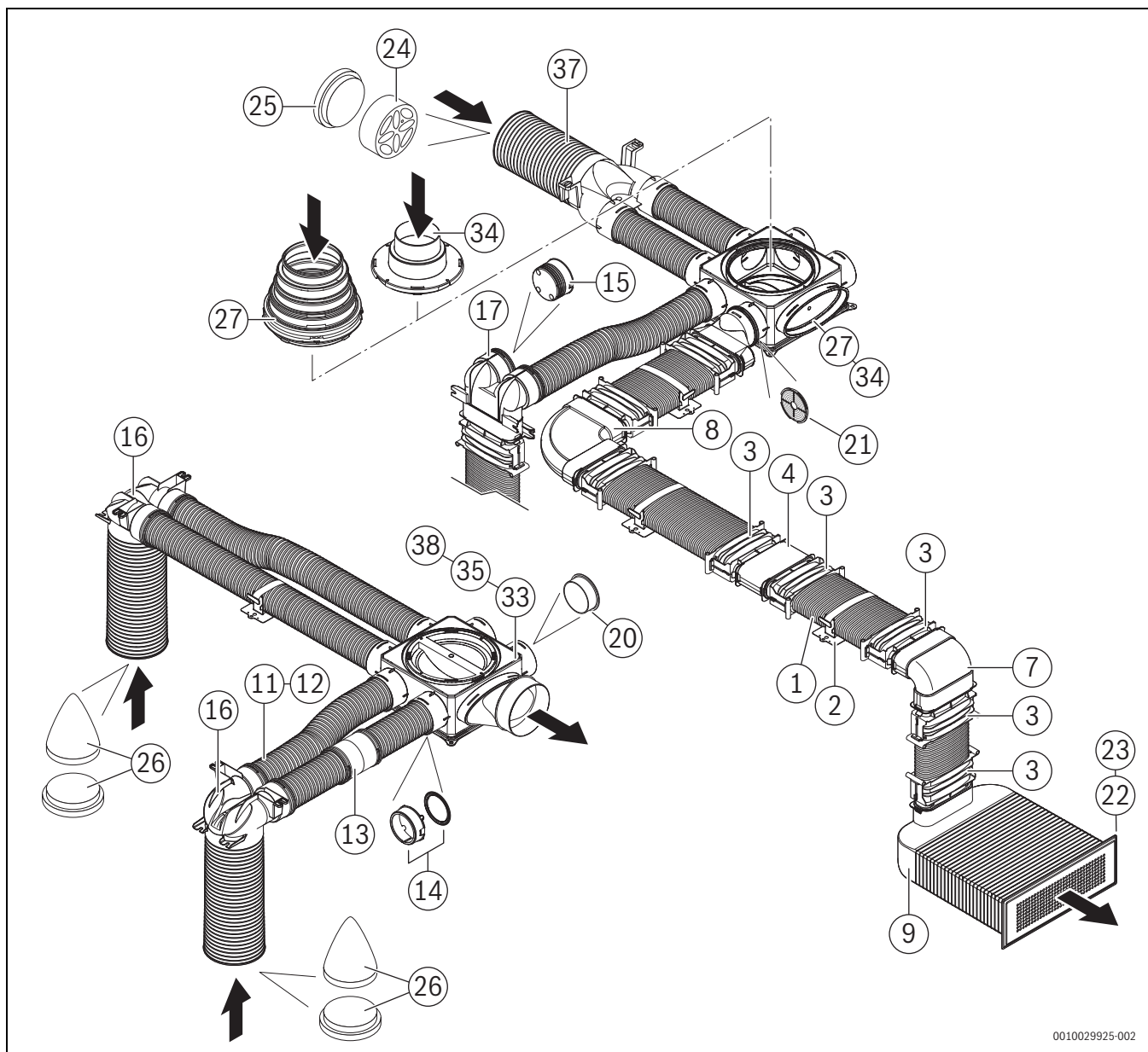


0010029932-002

Fig. 2

			→				→				→
[1]	FK 140	7738112024	11	[10]	FKU 140-3	7738113422	12	[21]	VKD	7738112045	10
[2]	FKH 140	7738112025	17	[11]	RR 75-1	7738112034	13	[22]	AG/W	7738112046	16
[3]	FKV 140-3	7738112026	11	[12]	RR 75-2	7738112035	13	[23]	AG/E	7738112047	16
[4]	FKV 140-2	7738112027	11	[13]	RRV 75	7738112036	14	[24]	SDE	7738112055	17
[5]	FKV 140-5	7738113425	10	[14]	RRD 75	7738112037	14	[25]	ZUV 125	7738113955	–
[6]	FKS 140	7738112029	11	[15]	RRS 75	7738112039	14	[26]	ABV 125	7738113956	–
[7]	FKB 140-1	7738112030	12	[16]	RRU 75-4	7738113421	15	[29]	VK 125-2V	7 738 100 820	8
[8]	FKB 140-2	7738112031	12	[17]	RRB 75-3	7738113424	15	[31]	VK 125-2H	7 738 100 819	8
[9]	FKU 140-2	7738112032	13	[20]	VKS	7738112038	10	[32]	VKD-E	7738112466	10

Tab. 2

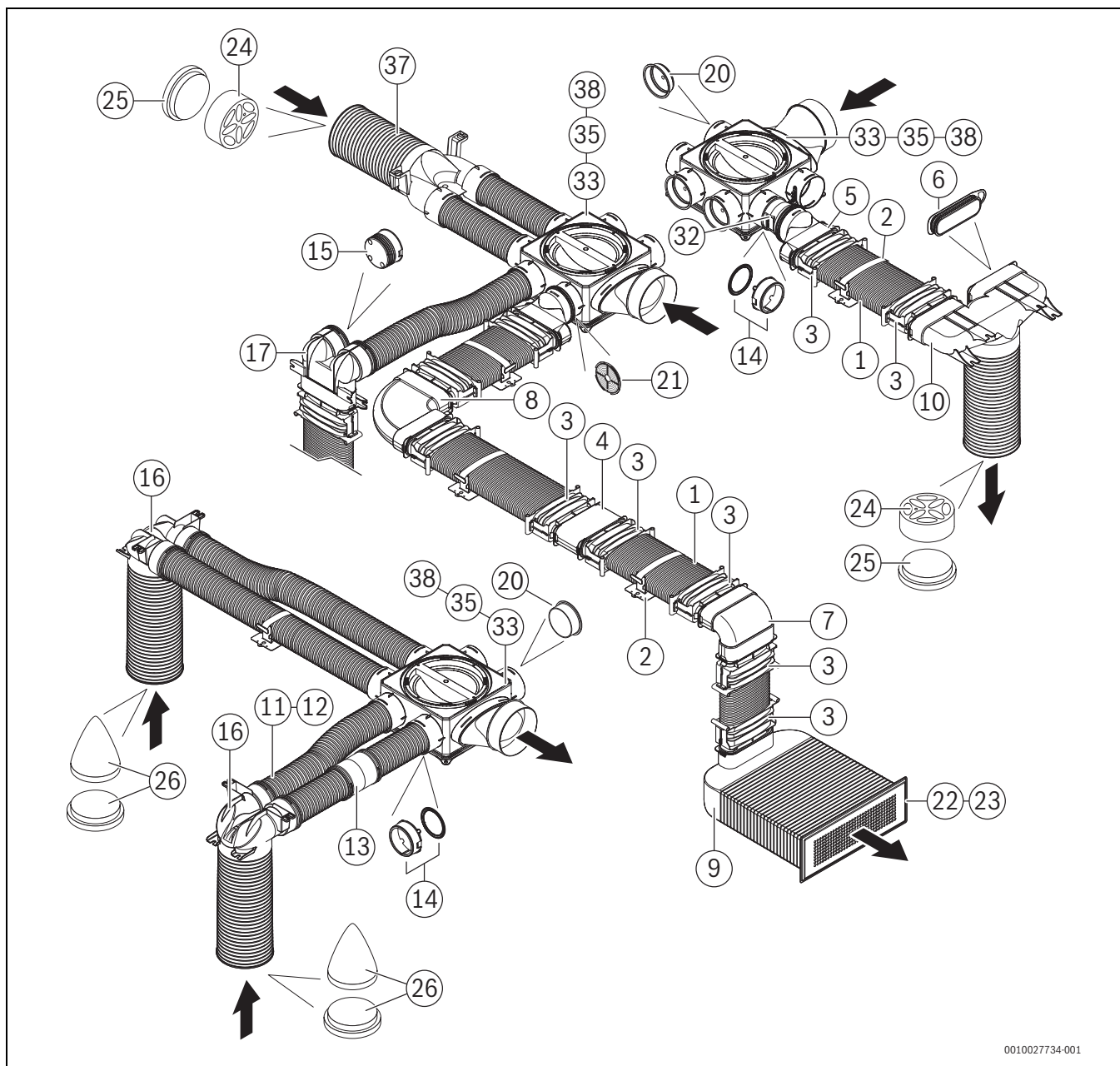


0010029925-002

Fig. 3

			→				→				→
[1]	FK 140	7738112024	11	[13]	RRV 75	7738112036	14	[24]	SDE	7738112055	17
[2]	FKH 140	7738112025	17	[14]	RRD 75	7738112037	14	[25]	ZUV 125	7738113955	-
[3]	FKV 140-3	7738112026	11	[15]	RRS 75	7738112039	14	[26]	ABV 125	7738113956	-
[4]	FKV 140-2	7738112027	11	[16]	RRU 75-4	7738113421	15	[27]	VK 125-1	7738100818	7
[7]	FKB 140-1	7738112030	12	[17]	RRB 75-3	7738113424	15	[33]	VK 125-1S	7738112658	7
[8]	FKB 140-2	7738112031	12	[20]	VKS	7738112038	10	[34]	VK 100-1	7738112475	9
[9]	FKU 140-2	7738112032	13	[21]	VKD	7738112045	10	[35]	VK 100-1S	7738112474	9
[11]	RR 75-1	7738112034	13	[22]	AG/W	7738112046	16	[37]	RRU 75-5	7738113423	15
[12]	RR 75-2	7738112035	13	[23]	AG/E	7738112047	16	[38]	VK 160-1S	7724000168	15

Tab. 3

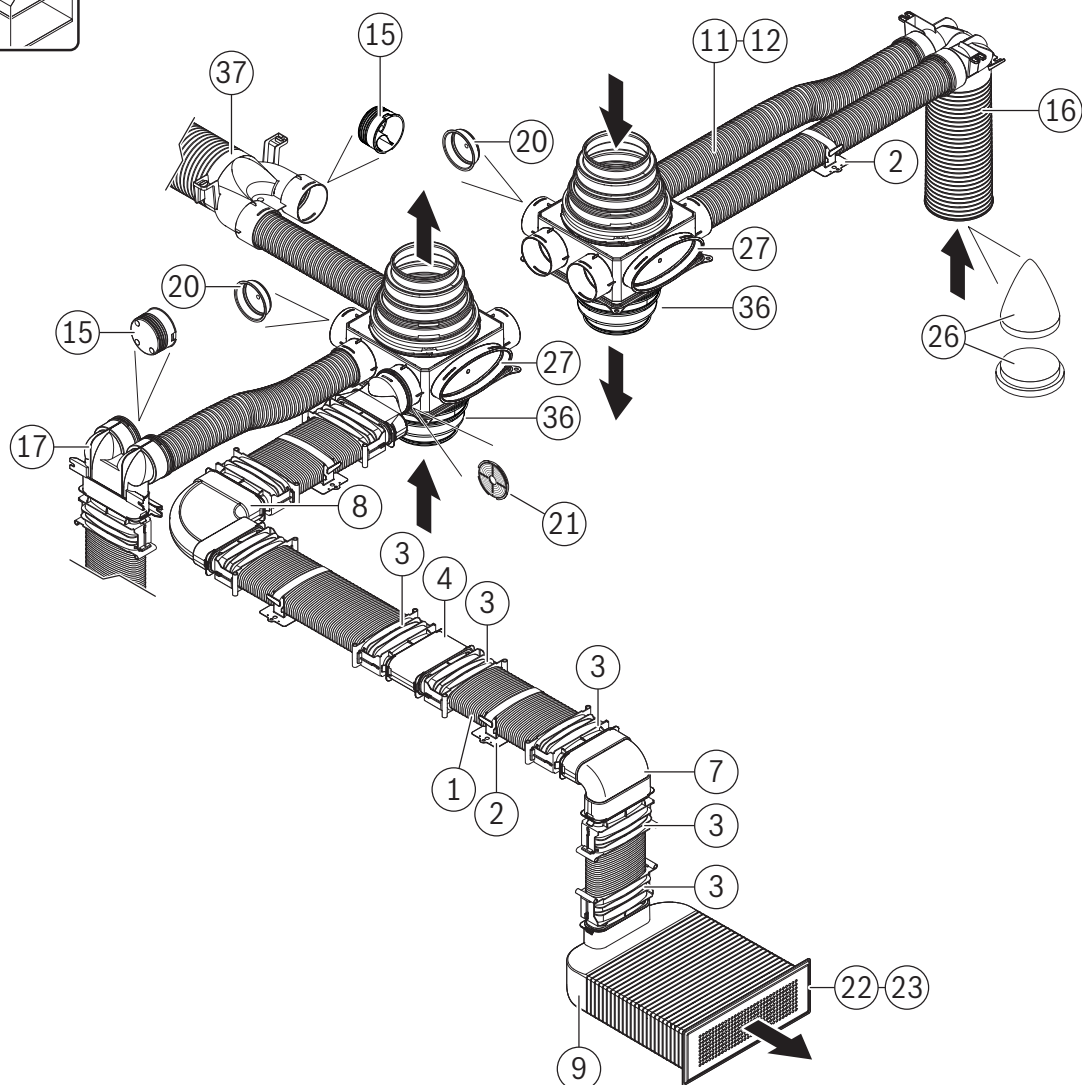
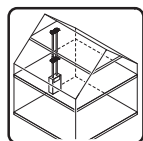


0010027734-001

Fig. 4

			→				→				→
[1]	FK 140	7738112024	11	[11]	RR 75-1	7738112034	13	[23]	AG/E	7738112047	16
[2]	FKH 140	7738112025	17	[12]	RR 75-2	7738112035	13	[24]	SDE	7738112055	17
[3]	FKV 140-3	7738112026	11	[13]	RRV 75	7738112036	14	[25]	ZUV 125	7738113955	–
[4]	FKV 140-2	7738112027	11	[14]	RRD 75	7738112037	14	[26]	ABV 125	7738113956	–
[5]	FKV 140-5	7738113425	10	[15]	RRS 75	7738112039	14	[33]	VK 125-1S	7738112658	7
[6]	FKS 140	7738112029	11	[16]	RRU 75-4	7738113421	15	[35]	VK 100-1S	7738112474	9
[7]	FKB 140-1	7738112030	12	[17]	RRB 75-3	7738113424	15	[37]	RRU 75-5	7738113423	15
[8]	FKB 140-2	7738112031	12	[20]	VKS	7738112038	10	[38]	VK 160-1S	7724000168	6
[9]	FKU 140-2	7738112032	13	[21]	VKD	7738112045	10				
[10]	FKU 140-3	7738113422	12	[22]	AG/W	7738112046	16				

Tab. 4



0010029933-002

Fig. 5

			➔📄				➔📄				➔📄
[1]	FK 140	7738112024	11	[11]	RR 75-1	7738112034	13	[22]	AG/W	7738112046	16
[2]	FKH 140	7738112025	17	[12]	RR 75-2	7738112035	13	[23]	AG/E	7738112047	16
[3]	FKV 140-3	7738112026	11	[15]	RRS 75	7738112039	14	[26]	ABV 125	7738113956	–
[4]	FKV 140-2	7738112027	11	[16]	RRU 75-4	7738113421	15	[27]	VK 125-1	7738100818	7
[7]	FKB 140-1	7738112030	12	[17]	RRB 75-3	7738113424	15	[36]	VKH	7738112930	17
[8]	FKB 140-2	7738112031	12	[20]	VKS	7738112038	10	[37]	RRU 75-5	7738113423	15
[9]	FKU 140-2	7738112032	13	[21]	VKD	7738112045	10				

Tab. 5

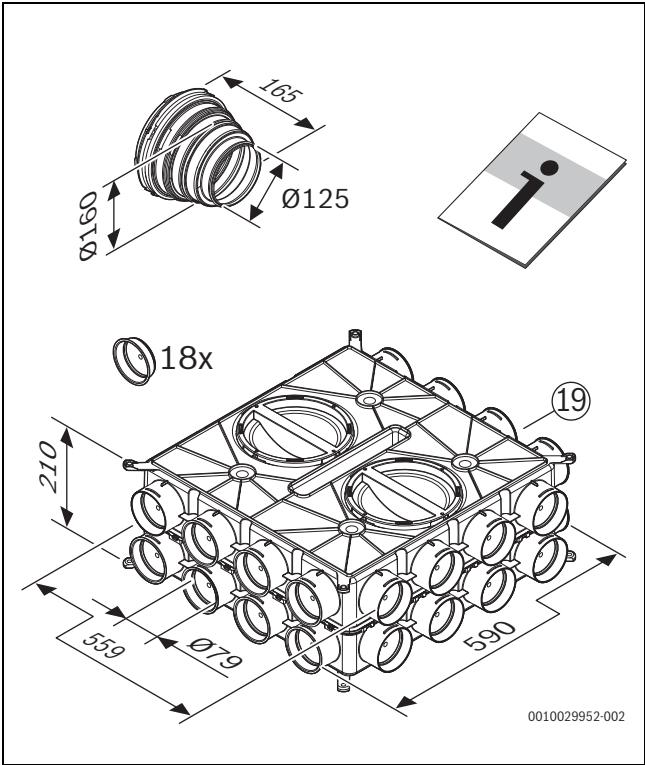
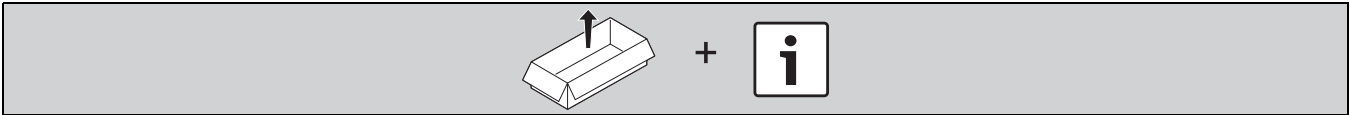


Fig. 6 VK 160

	→	→ Fig.
VK 160	19	43, 45, 46, 50, 51, 53, 56, 60, 64 - 66, 85, 87
VK 160 + VKD	23	60
VK 160 + VKD-E	25	64
VK 160 + VKS	26	66
VK 160 + FKV 140-5	26	65
VK 160 + FKB 140-3	26	65
VK 160 + RR 75... + RRD 75	32	85, 87

Tab. 6 VK 160

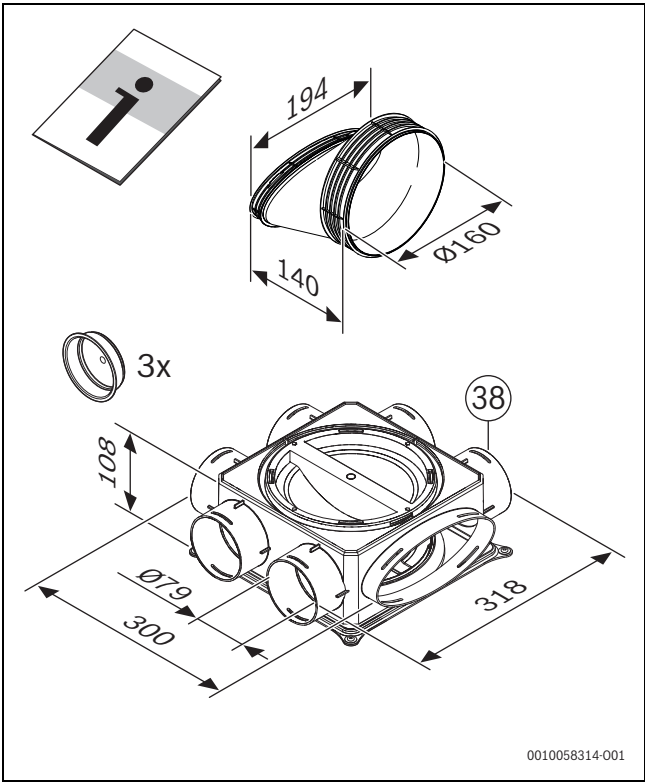


Fig. 7 VK 160-1S

	→	→ Fig.
VK 160-1S	18	43, 45, 47, 54 - 56, 60, 64 - 66, 85, 87
VK 160-1S + VKD	23	60
VK 160-1S + VKD-E	25	64
VK 160-1S + VKS	26	66
VK 160-1S + FKV 140-5	26	65
VK 160-1S + FKB 140-3	26	65
VK 160-1S + RR 75... + RRD 75	32	85, 87

Tab. 7 VK 160-1S

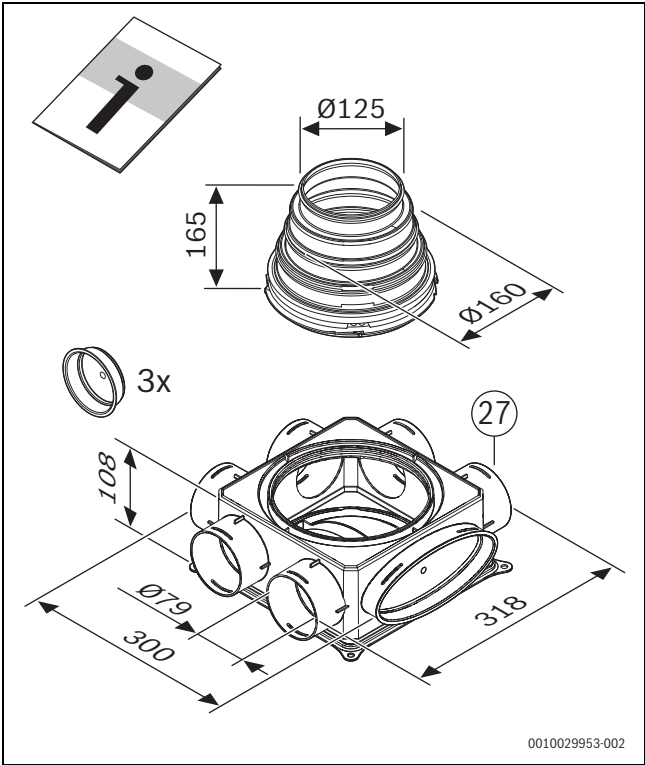
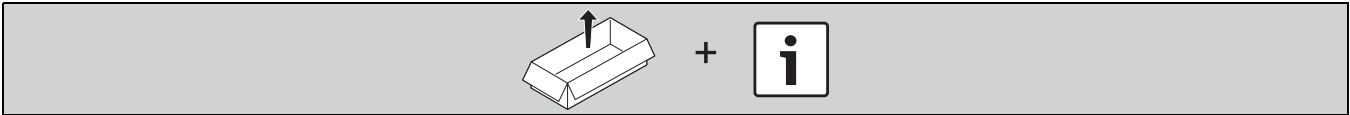


Fig. 8 VK 125-1

	→	→ Fig.
VK 125-1	18	43 – 45, 47, 50, 52, 53, 56, 57, 60, 61, 64 – 66, 85, 87
VK 125-1 + VKH	18	44
VK 125-1 + VKD	23	60
VK 125-1 + VKD-E	25	64
VK 125-1 + VKS	26	66
VK 125-1 + FKV 140-5	26	65
VK 125-1 + FKB 140-3	26	65
VK 125-1 + RR 75... + RRD 75	32	85, 87

Tab. 8 VK 125-1

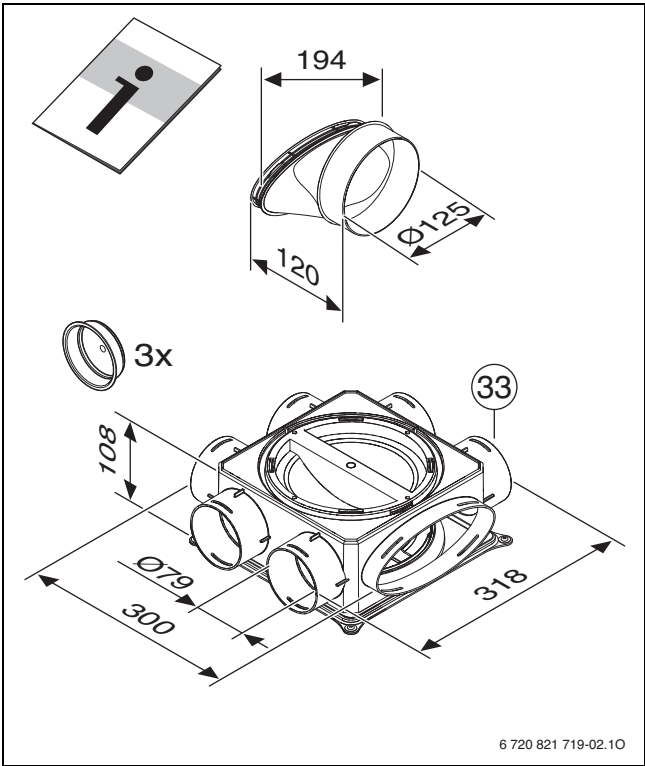


Fig. 9 VK 125-1S

	→	→ Fig.
VK 125-1S	18	43, 45, 47, 54 – 56, 60, 64 – 66, 85, 87
VK 125-1S + VKD	23	60
VK 125-1S + VKD-E	25	64
VK 125-1S + VKS	26	66
VK 125-1S + FKV 140-5	26	65
VK 125-1S + FKB 140-3	26	65
VK 125-1S + RR 75... + RRD 75	32	85, 87

Tab. 9 VK 125-1S

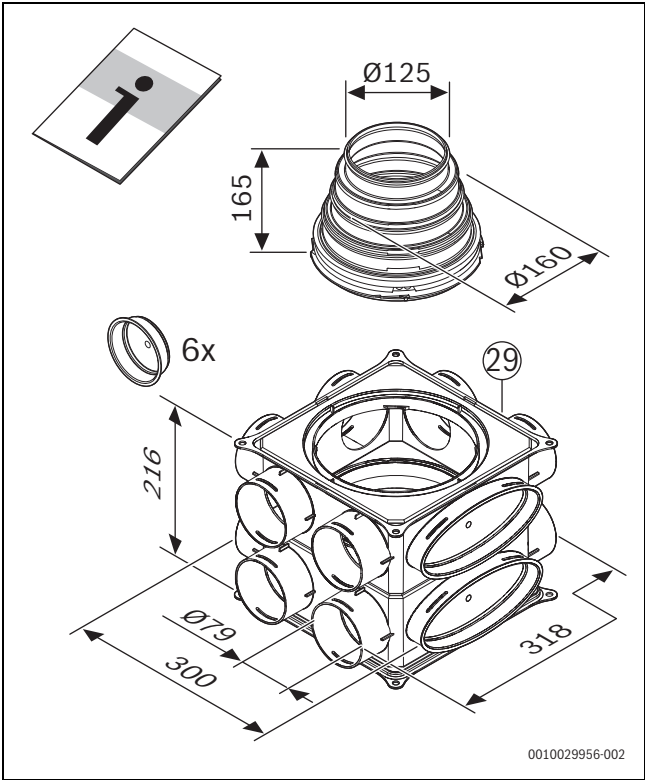
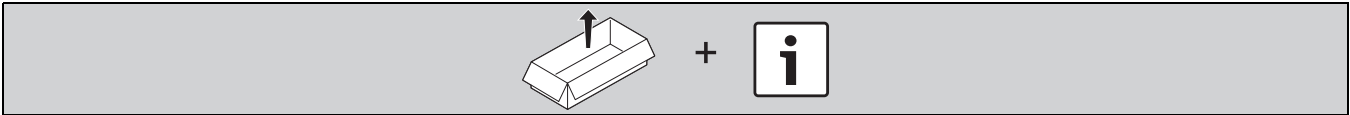


Fig. 10 VK 125-2V

	→	→ Fig.
VK 125-2V	18	43, 45, 47, 50, 52, 53, 56, 57, 60, 61, 64 – 66, 85, 87
VK 125-2V + VKD	23	60
VK 125-2V + VKD-E	25	64
VK 125-2V + VKS	26	66
VK 125-2V + FKV 140-5	26	65
VK 125-2V + FKB 140-3	26	65
VK 125-2V + RR 75... + RRD 75	32	85, 87

Tab. 10 VK 125-2V

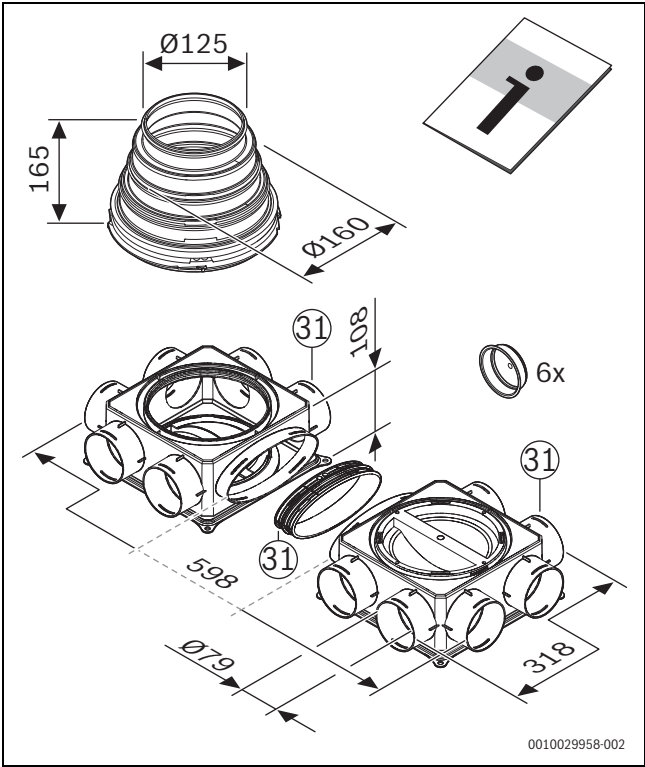


Fig. 11 VK 125-2H

	→	→ Fig.
VK 125-2H	18	43, 45, 48 – 50, 52, 53, 56, 60, 64 – 66, 85, 87
VK 125-2H + VKD	23	60
VK 125-2H + VKD-E	25	64
VK 125-2H + VKS	26	66
VK 125-2H + FKV 140-5	26	65
VK 125-2H + FKB 140-3	26	65
VK 125-2H + RR 75... + RRD 75	32	85, 87

Tab. 11 VK 125-2H

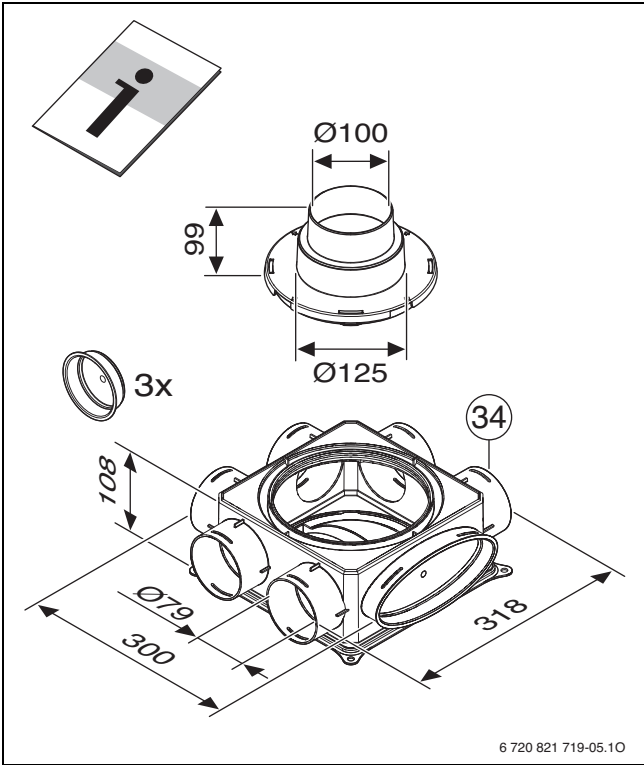
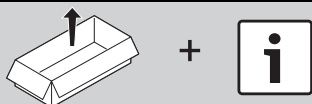


Fig. 12 VK 100-1

	→ 	→ Fig.
VK 100-1	18	43, 45, 47, 52, 53, 56, 57, 60, 61, 64 – 66, 85, 87
VK 100-1 + VKD	23	60
VK 100-1 + VKD-E	25	64
VK 100-1 + VKS	26	66
VK 100-1 + FKV 140-5	26	65
VK 100-1 + FKB 140-3	26	65
VK 100-1 + RR 75... + RRD 75	32	85, 87

Tab. 12 VK 100-1

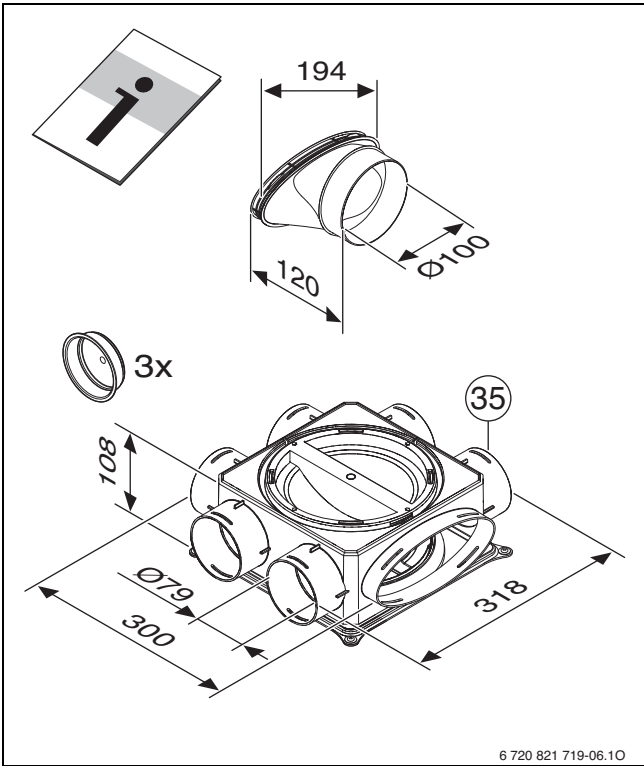


Fig. 13 VK 100-1S

	→ 	→ Fig.
VK 100-1S	18	43, 45, 47, 54 – 56, 60, 64 – 66, 85, 87
VK 100-1S + VKD	23	60
VK 100-1S + VKD-E	25	64
VK 100-1S + VKS	26	66
VK 100-1S + FKV 140-5	26	65
VK 100-1S + FKB 140-3	26	65
VK 100-1S + RR 75... + RRD 75	32	85, 87

Tab. 13 VK 100-1S

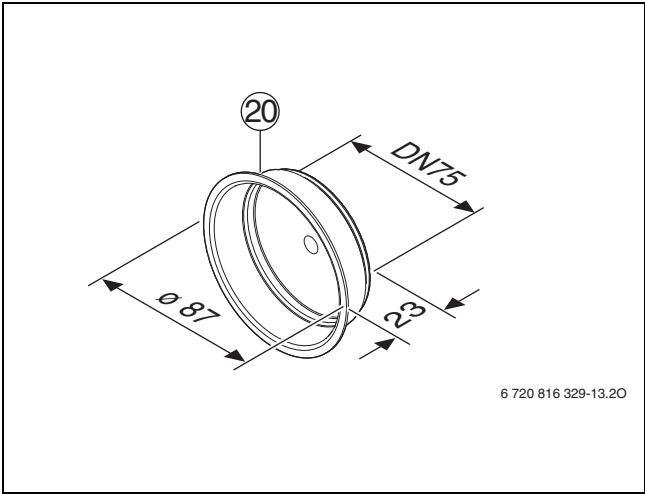
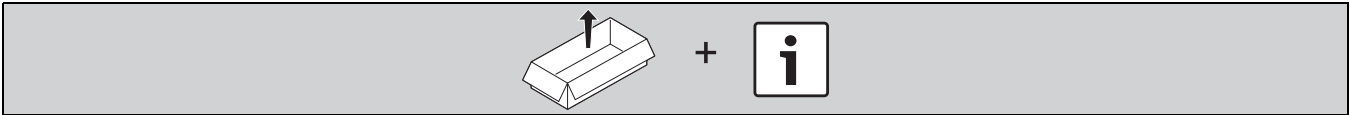


Fig. 14 VKS

	→ 	→ Fig.
VKS + VK 160.../VK 125.../VK 100...	26	66

Tab. 14 VKS

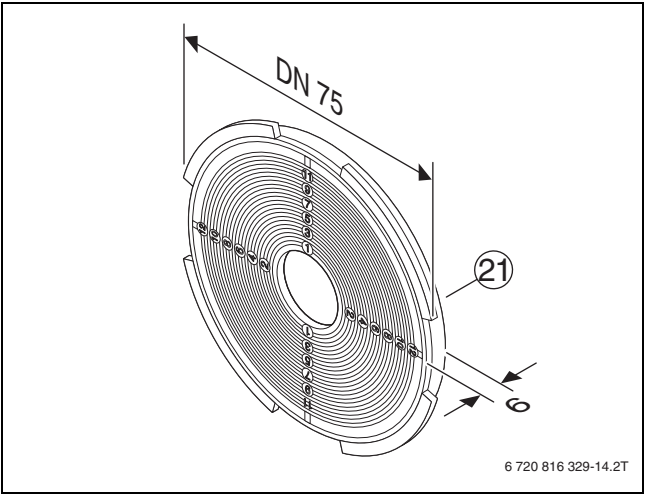


Fig. 15 VKD

	→ 	→ Fig.
VKD	23	58, 59
VKD + VK 160.../VK 125.../VK 100...	23	60

Tab. 15 VKD

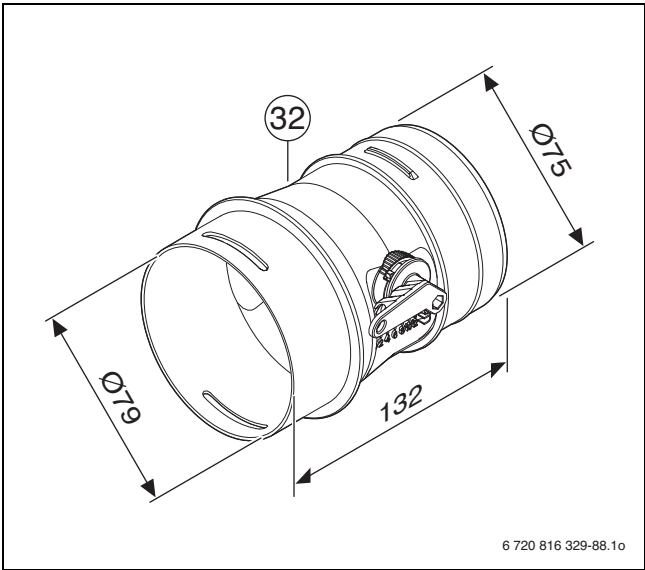


Fig. 16 VKD-E

	→ 	→ Fig.
VKD-E	24	62, 63
VKD-E + VK 160.../VK 125.../VK 100...	25	64

Tab. 16 VKD-E

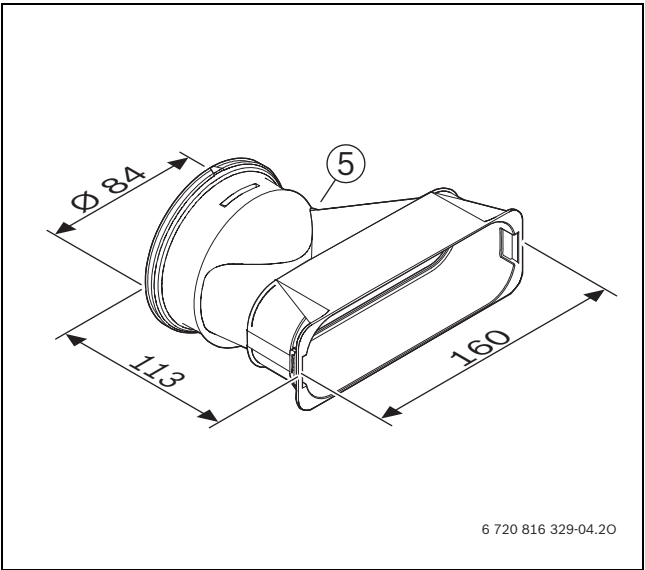


Fig. 17 FKV 140-5

	→ 	→ Fig.
FKV 140-5 + VK 160.../VK 125.../VK 100...	26	65
FKV 140-5 + FK 140	26	66
FKV 140-5 + FK 140 + FKV 140...	27	70

Tab. 17 FKV 140-5

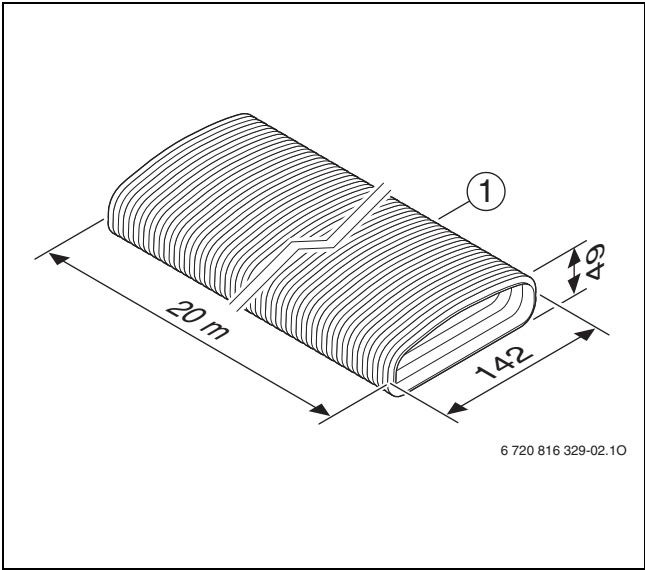
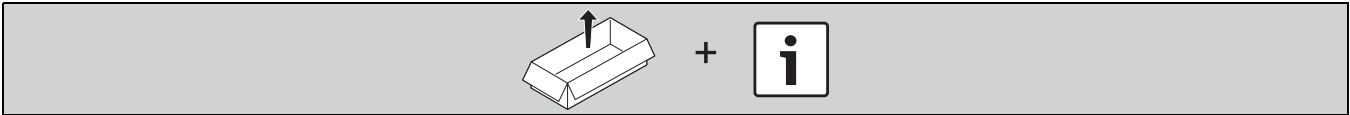


Fig. 18 FK 140

	→	→ Fig.
FK 140 + FKH 140	27	67
FK 140 + FKS	30	81
FK 140 + FKV.../FKB.../FKU...	27	70

Tab. 18 FK 140

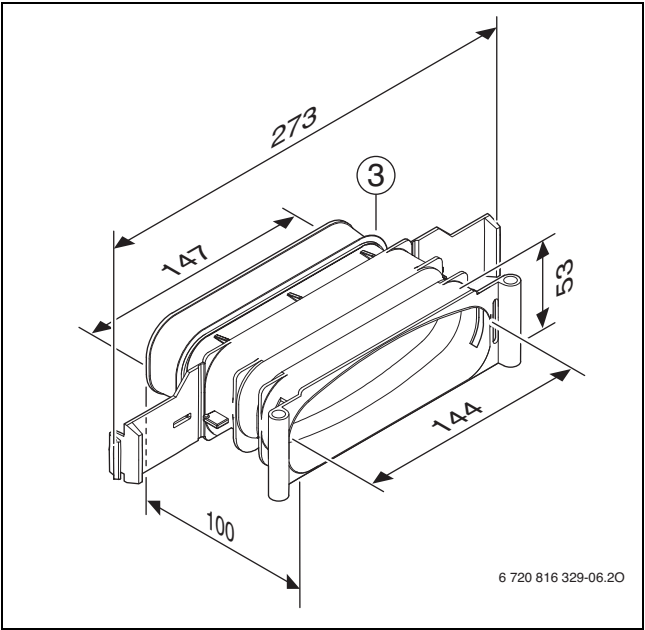


Fig. 19 FKV 140-3

	→	→ Fig.
FKV 140-3 + FK 140 + FKV 140... + RRB 75-3...	27	70

Tab. 19 FKV 140-3

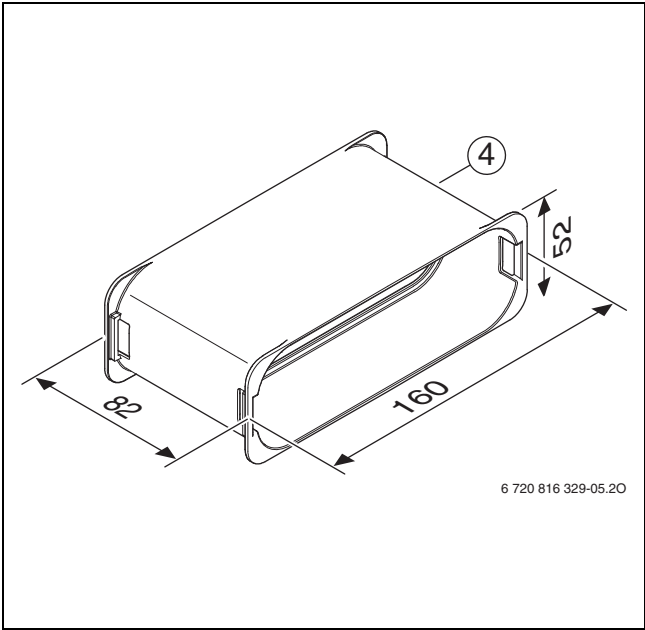


Fig. 20 FKV 140-2

	→	→ Fig.
FKV 140-2 + FK 140 + FKV 140-3	27	70

Tab. 20 FKV 140-2

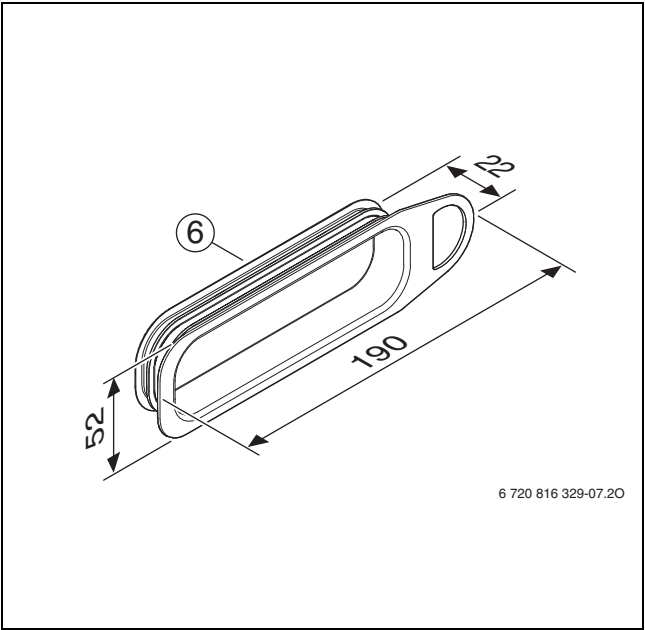
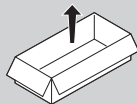


Fig. 21 FKS 140

	→	→ Fig.
FKS 140 + FK 140	30	81

Tab. 21 FKS 140



+

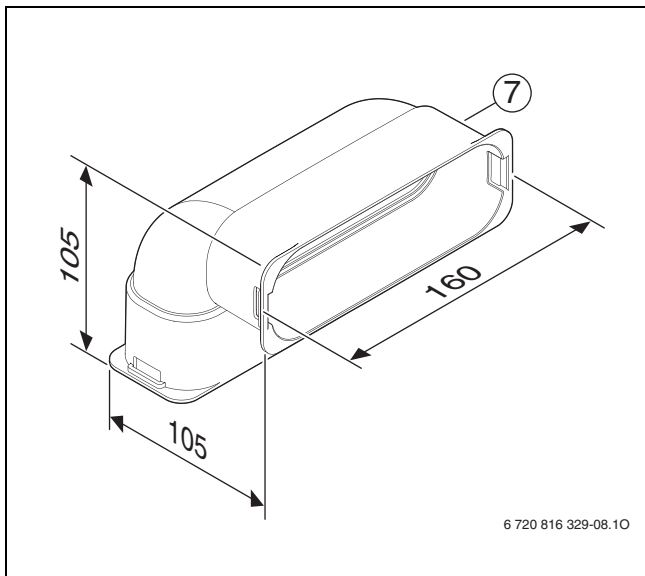


Fig. 22 FKB 140-1

	→	→ Fig.
FKB 140-1 + FK 140 + FKV 140-3	27	70

Tab. 22 FKB 140-1

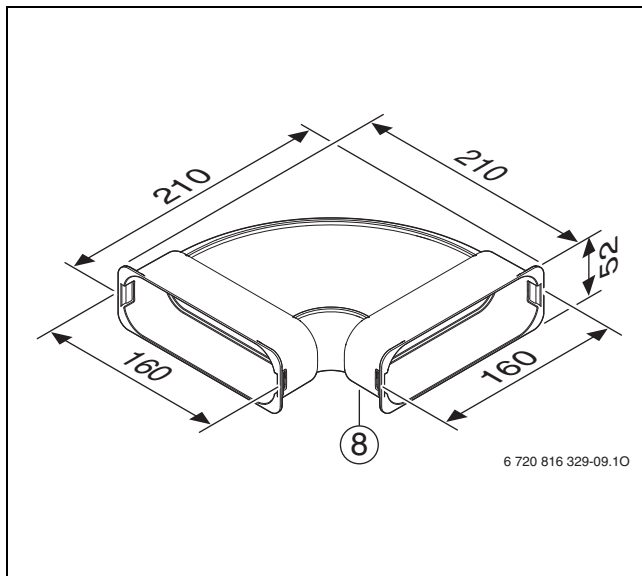


Fig. 23 FKB 140-2

	→	→ Fig.
FKB 140-2 + FK 140 + FKV 140-3	27	70

Tab. 23 FKB 140-2

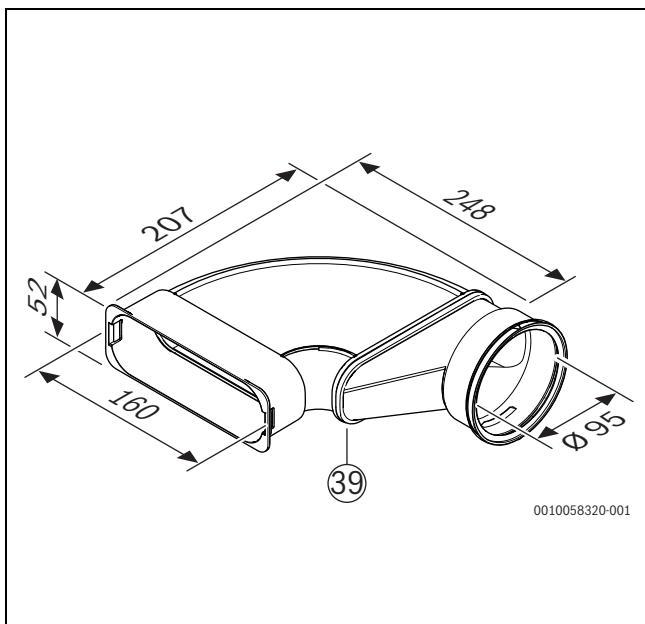


Fig. 24 FKB 140-3

	→	→ Fig.
FKB 140-3 + VK 160.../VK 125.../VK 100...	26	65
FKB 140-3 + FK 140 + FKV 140-3	27	70

Tab. 24 FKB 140-3

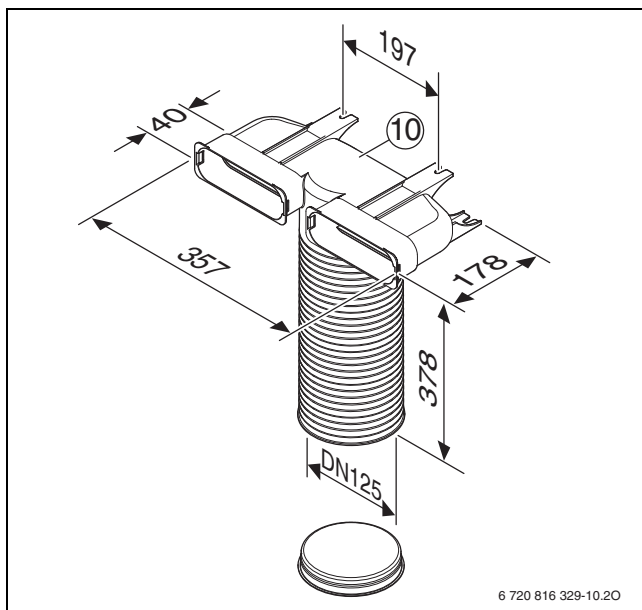
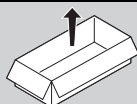


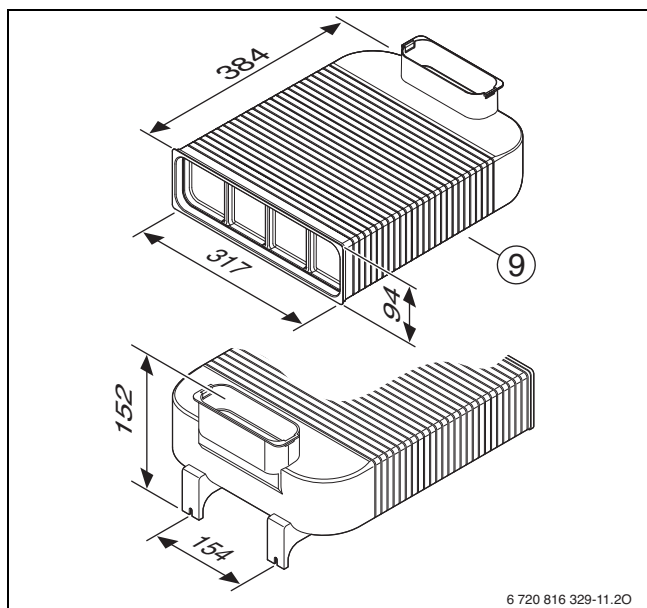
Fig. 25 FKU 140-3

	→	→ Fig.
FKU 140-3	27	73, 74
FKU 140-3 + FK 140 + FKV 140-3	27	70
FKU 140-3 + VU 125	29	76

Tab. 25 FKU 140-3



+

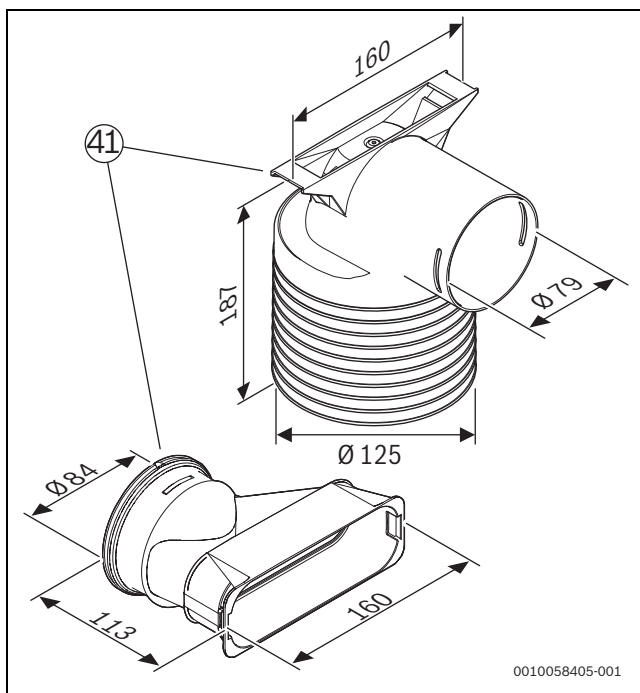


6 720 816 329-11.20

Fig. 26 FKU 140-2

	→	→ Fig.
FKU 140-2	30	79
FKU 140-2 + FK 140 + FKV 140-3	27	70

Tab. 26 FKU 140-2

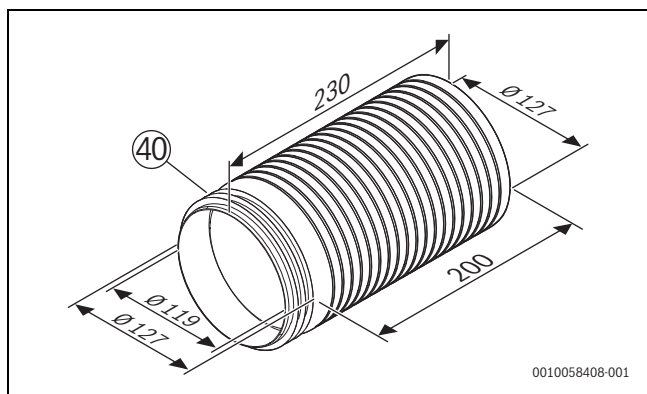


0010058405-001

Fig. 27 FKU 140-4

	→	→ Fig.
FKU 140-4 + FK 140 + FKV 140-3	27	70
FKU 140-4 + VU 125	29	75

Tab. 27 FKU 140-4

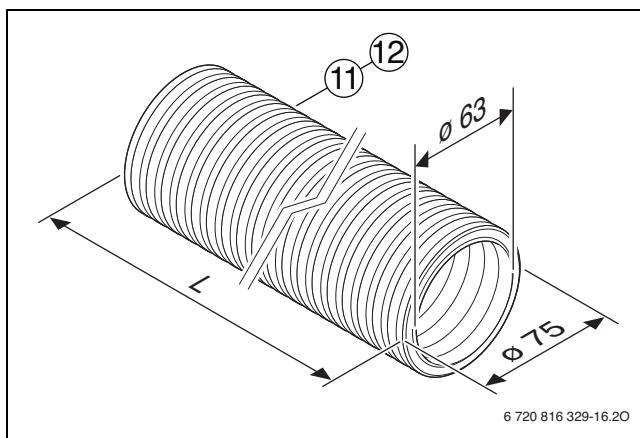


0010058408-001

Fig. 28 VU 125

	→	→ Fig.
VU 125 + FKU 140-3/FKU 140-4	29	76
VU 125 + RRU 75-4/RRU 75-5/RRU 75-6	35	93

Tab. 28 VU 125



6 720 816 329-16.20

Fig. 29 RR 75...

	L
RR 75-1	20 m
RR 75-2	50 m

Tab. 29 RR 75...

	→	→ Fig.
RR 75... + RRD 75	31	84
RR 75... + RRD 75 + VK 160.../VK 125.../VK 100.../RRV 75/RRU 75/RRB 75-3	27	70

Tab. 30 RR 75...

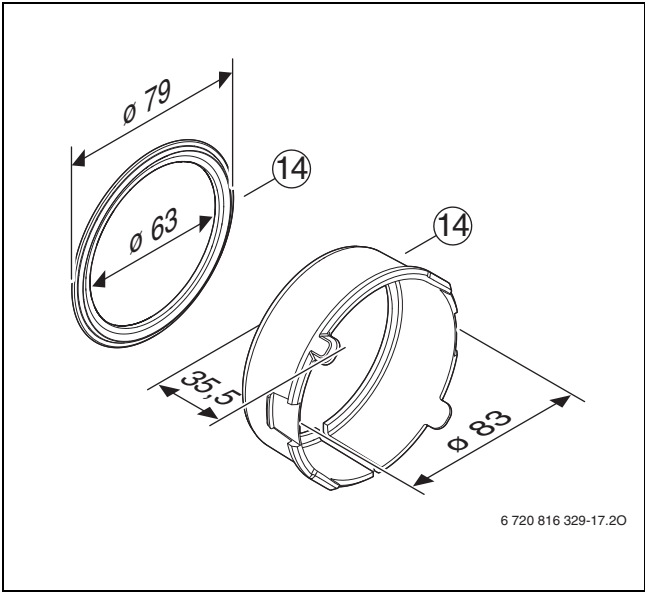
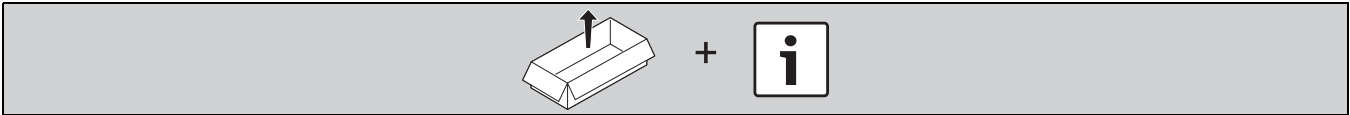


Fig. 30 RRD 75

	→	→ Fig.
RRD 75 + RR 75...	31	84
RRD 75 + RR 75... + VK 160.../VK 125.../VK 100.../ RRV 75/RRU 75.../RRB 75-3	32	85

Tab. 31 RRD 75

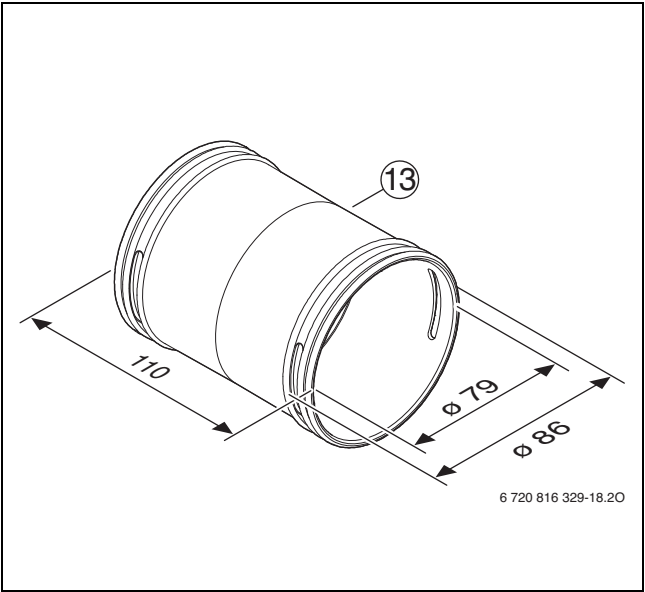


Fig. 31 RRV 75

	→	→ Fig.
RRV 75 + RR 75... + RRD 75	32	85

Tab. 32 RRV 75

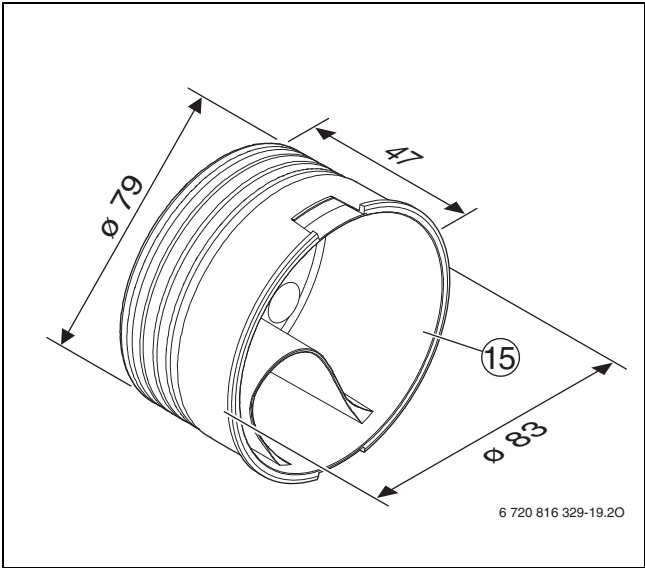


Fig. 32 RRS 75

	→	→ Fig.
RRS 75 + RR 75...	36	98

Tab. 33 RRS 75

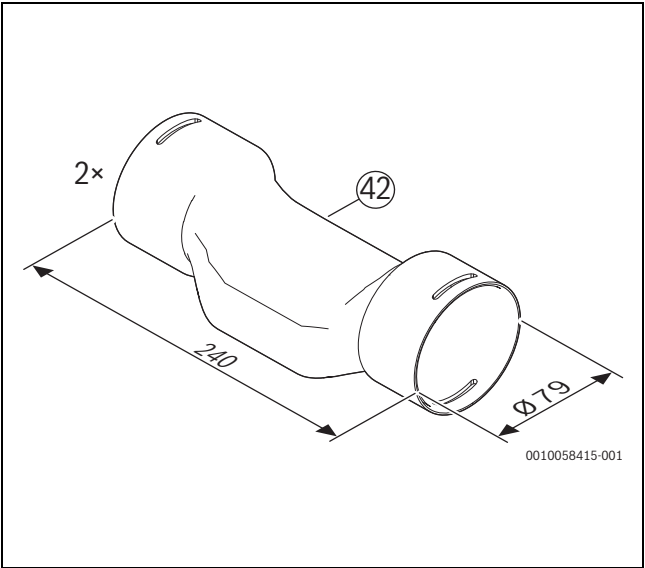
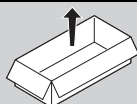


Fig. 33 RRK 75

	→	→ Fig.
RRK 75 + RR 75... + RRD 75	32	85, 86

Tab. 34 RRS 75



+

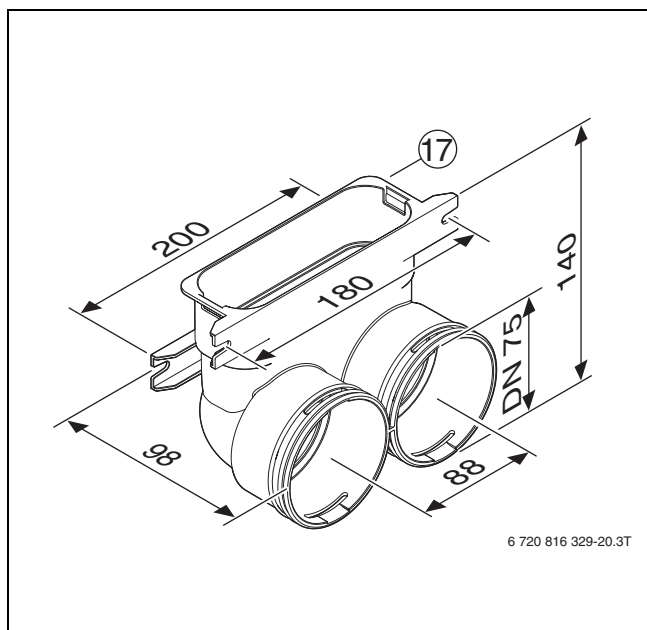


Fig. 34 RRB 75-3

	→	→ Fig.
RRB 75-3	37	99
RRB 75-3 + RR 75... + RRD 75	36	98
RRB 75 + FK 140 + FKV 140-3	27	70

Tab. 35 RRB 75

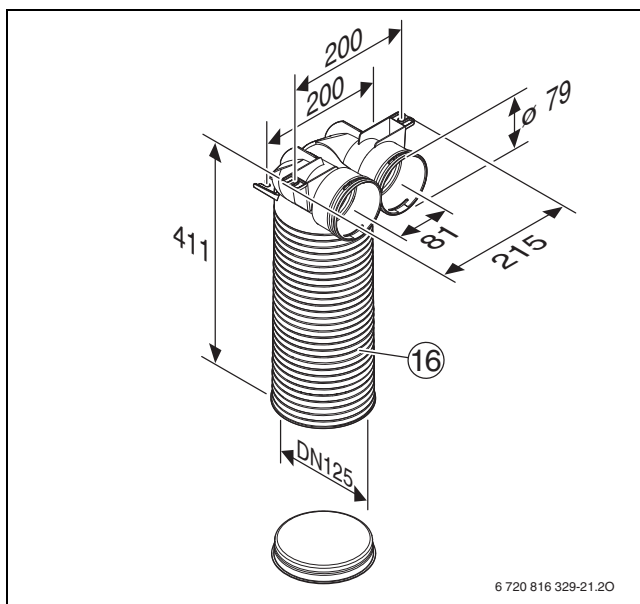


Fig. 35 RRU 75-4

	→	→ Fig.
RRU 75-4	33	89
RRU 75-4 + RR 75... + RRD 75	36	98
RRU 75-4 + VU 125	35	93

Tab. 36 RRU 75-4

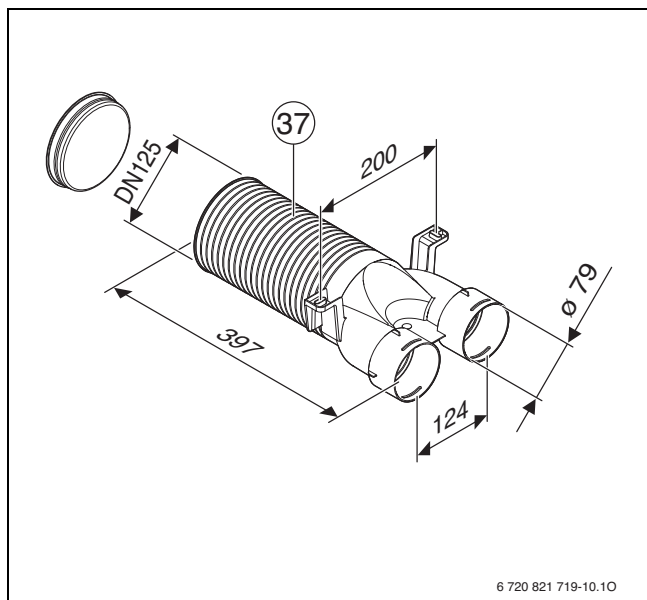


Fig. 36 RRU 75-5

	→	→ Fig.
RRU 75-5	34	91
RRU 75-5 + RR 75... + RRD 75	36	98
RRU 75-5 + VU 125	35	93

Tab. 37 RRU 75-5

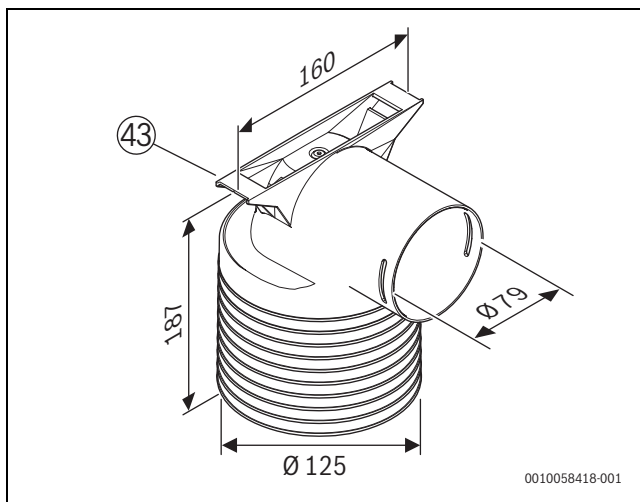


Fig. 37 RRU 75-6

	→	→ Fig.
RRU 75-5 + RR 75... + RRD 75	36	98
RRU 75-5 + VU 125	33	90

Tab. 38 RRU 75-6

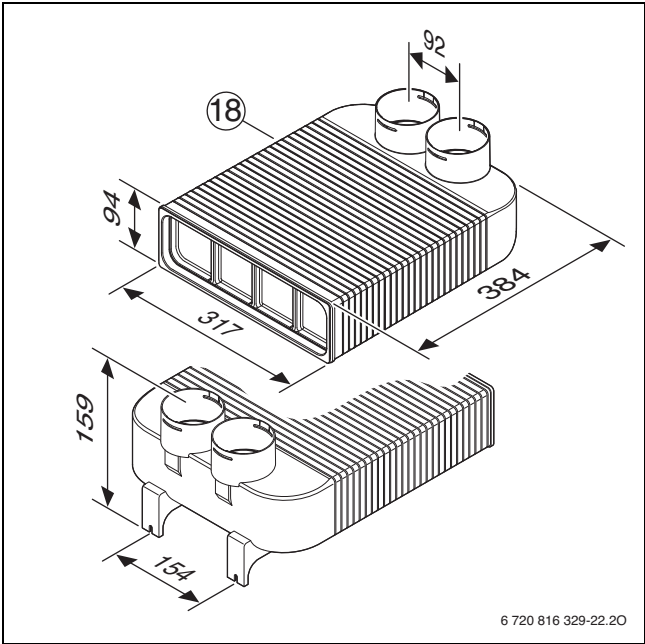
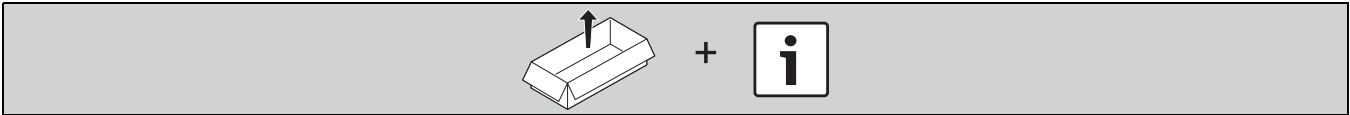


Fig. 38 RRU 75-2

	→	→ Fig.
RRU 75-2	36	95
RRU 75-2 + RR 75... + RRD 75	36	98

Tab. 39 RRU 75-2

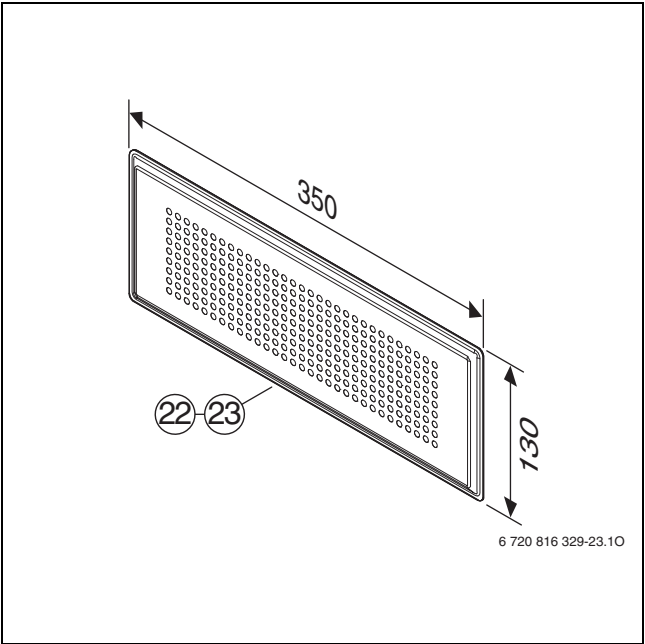


Fig. 39 AG/W, AG/E

	→	→ Fig.
AG/... + FKU 140-2	30	80
AG/... + RRU 75-2	36	97

Tab. 40 RRD 75

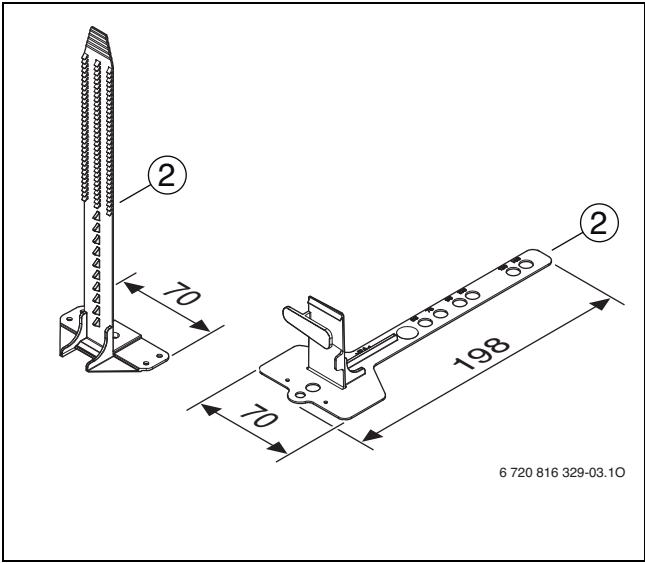
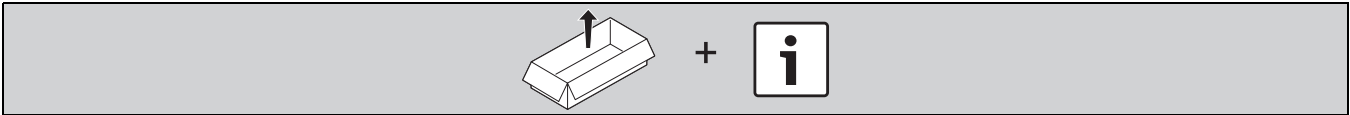


Fig. 40 FKH 140

	→	→ Fig.
FKH 140	27	67
FKH 140 + FK 140	27	68
FKH 140 + RR 75...	31	82

Tab. 41 RRD 75

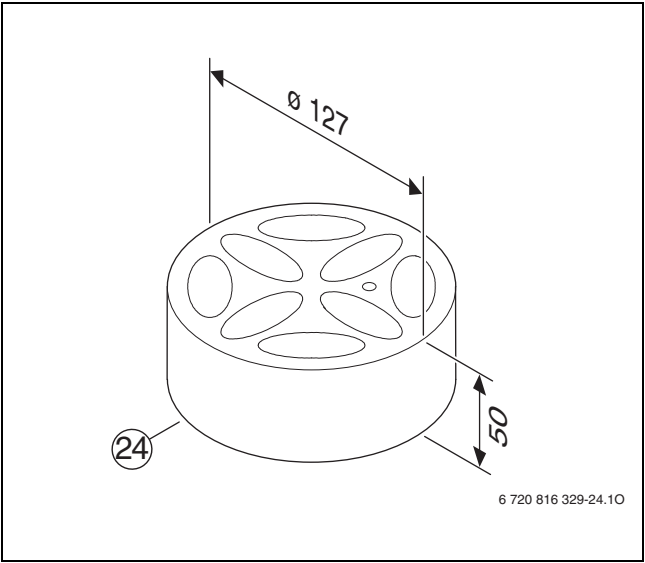


Fig. 41 SDE

	→	→ Fig.
SDE + FKU 140-3/RRU 75-4/FKU 140-4/RRU 75-5/RRU 75-6	36	98

Tab. 42 SDE

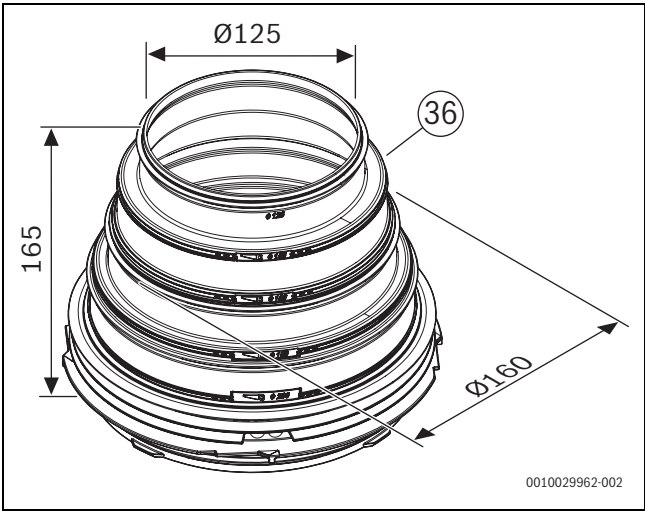


Fig. 42 VKH

	→	→ Fig.
VKH	20	50 - 53

Tab. 43 VKH

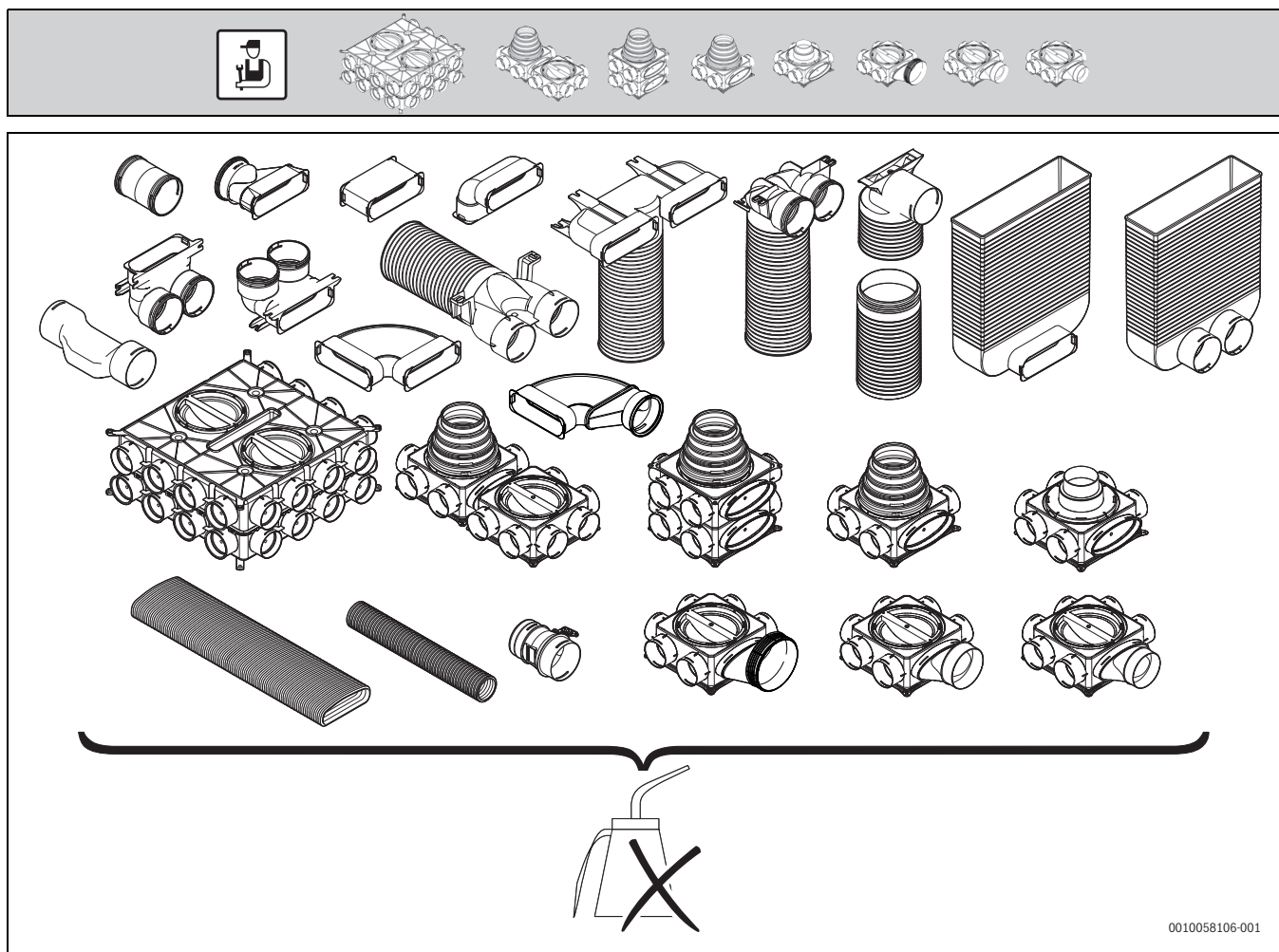


Fig. 43

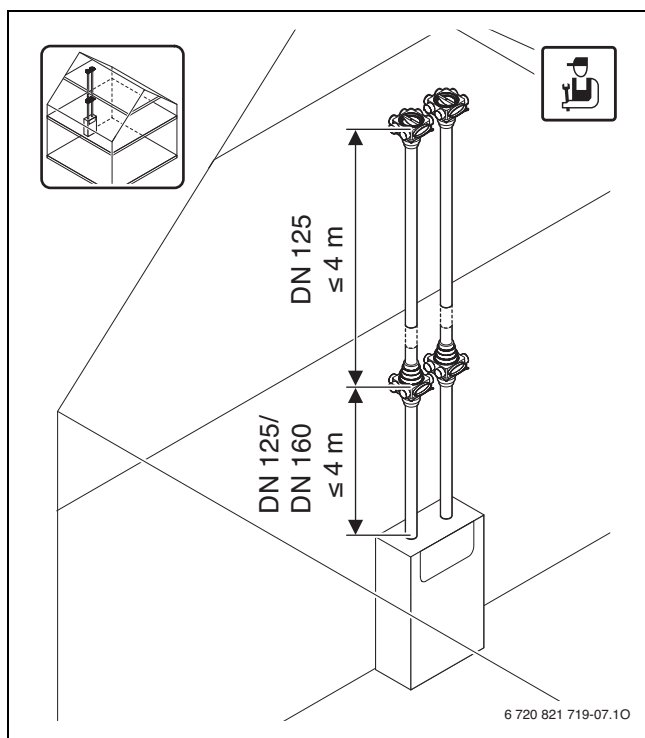


Fig. 44 VK 125-1 + VKH

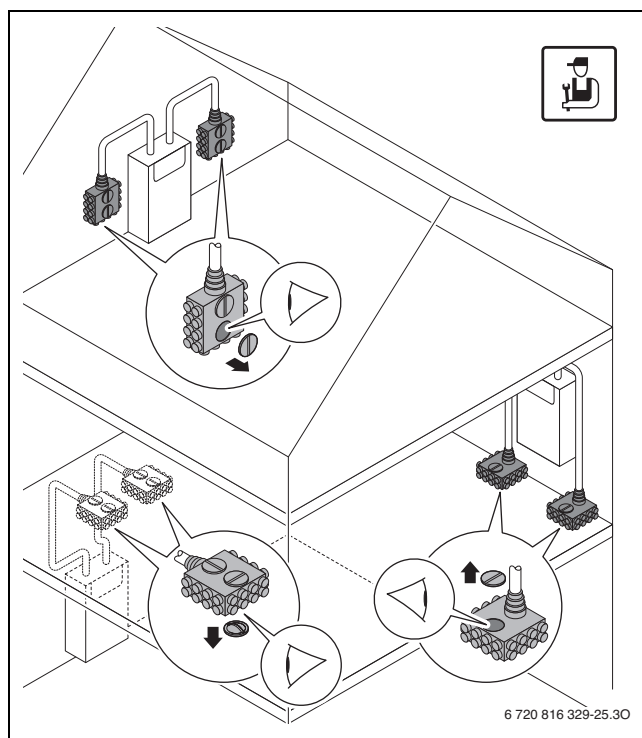


Fig. 45 VK 160.../VK125.../VK 100...

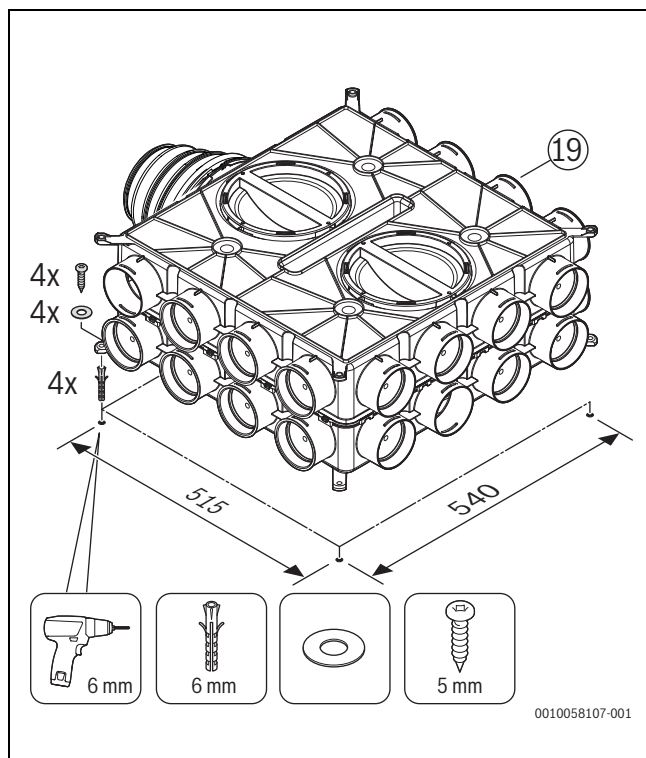
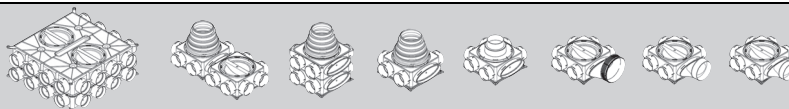


Fig. 46 VK 160

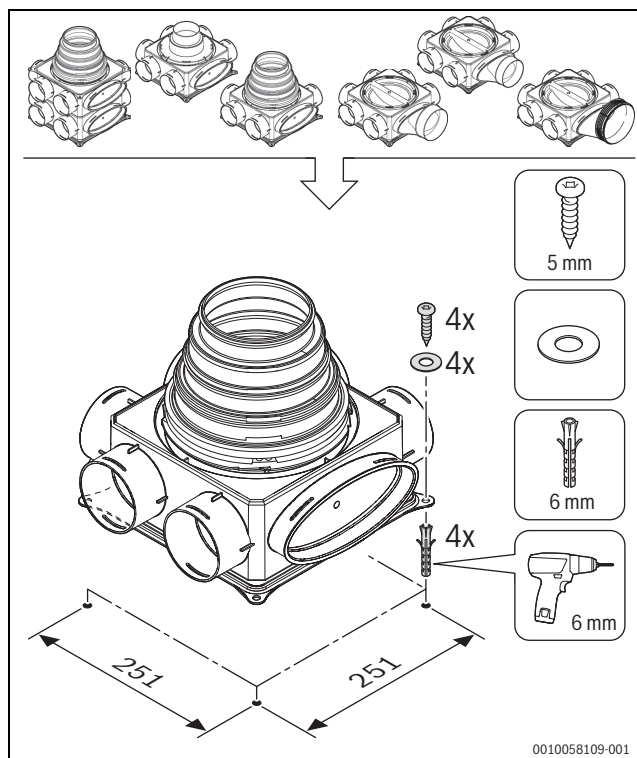


Fig. 47 VK 125-1/VK 125-1S/...-2V/VK 100...

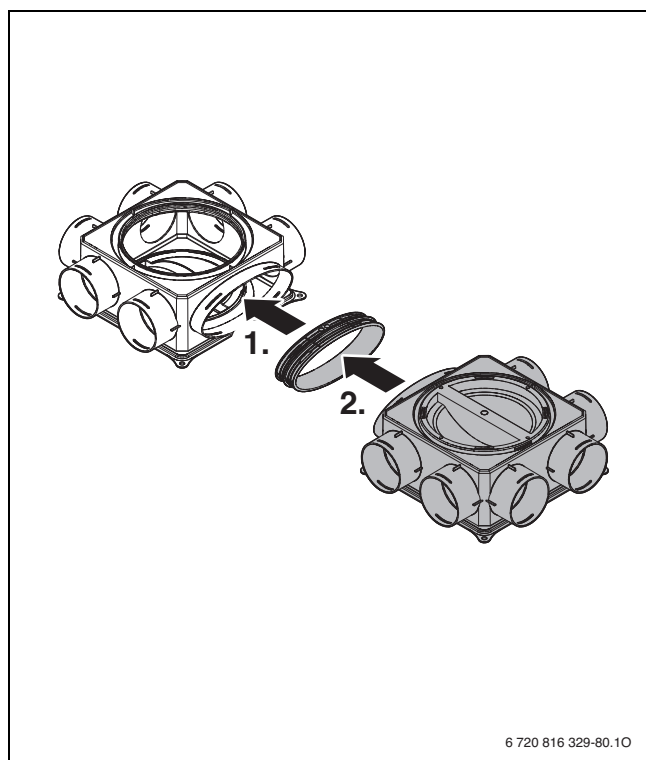


Fig. 48 VK 125-2H

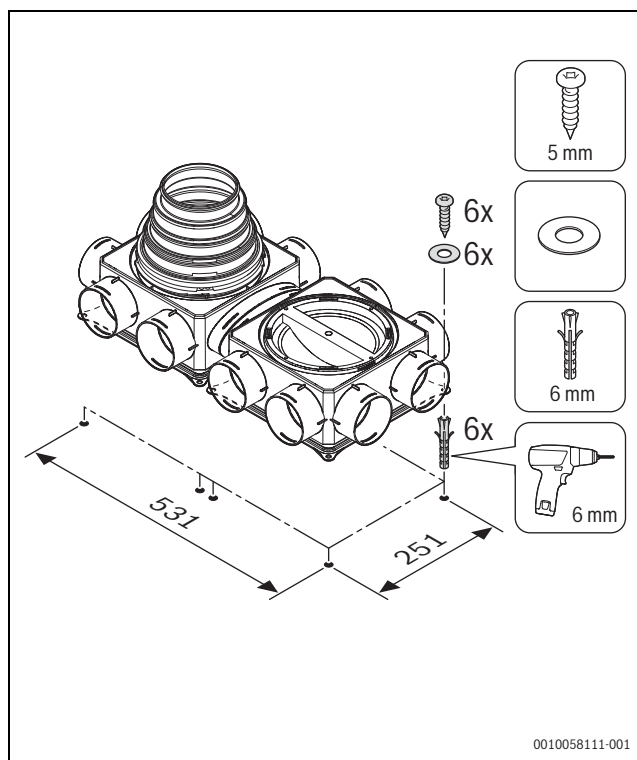


Fig. 49 VK 125-2H

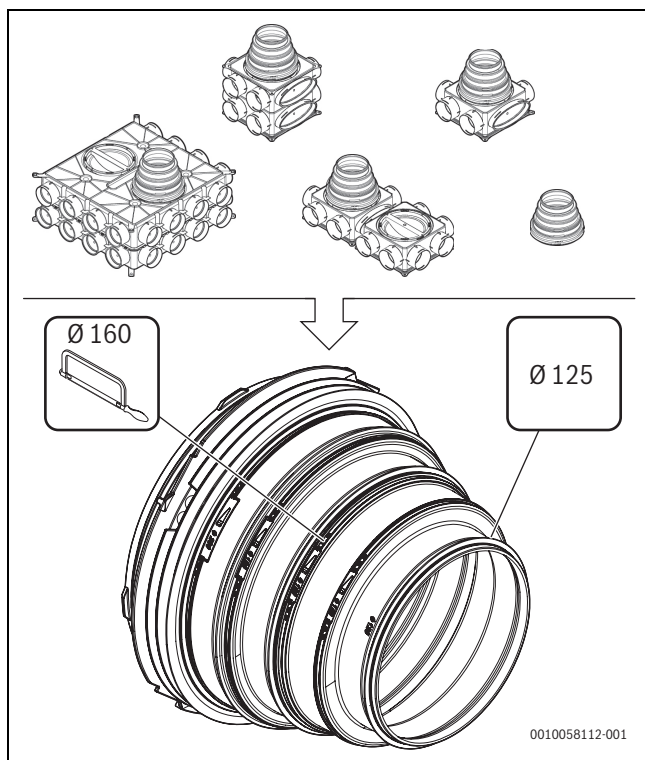
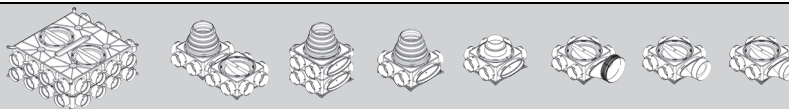


Fig. 50 VK 160.../VK 125-1/...-2V/...-2H/VKH

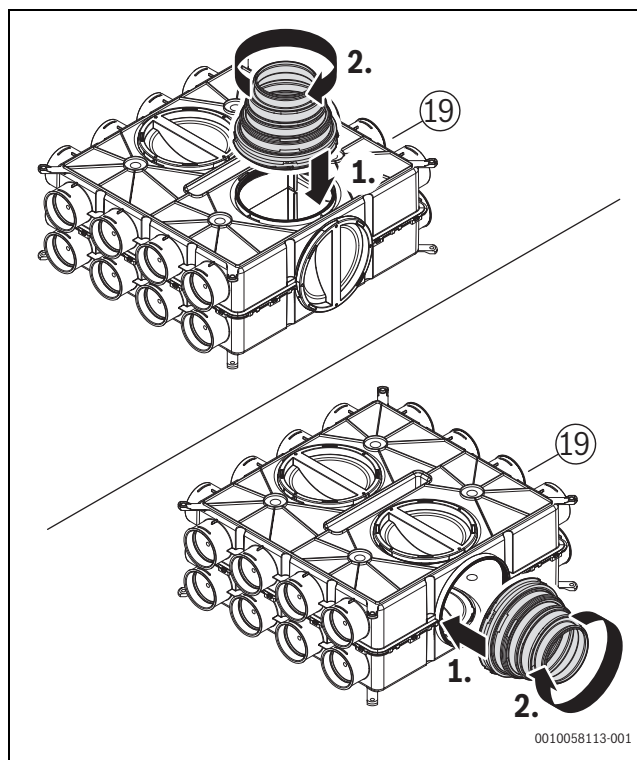


Fig. 51 VK 160

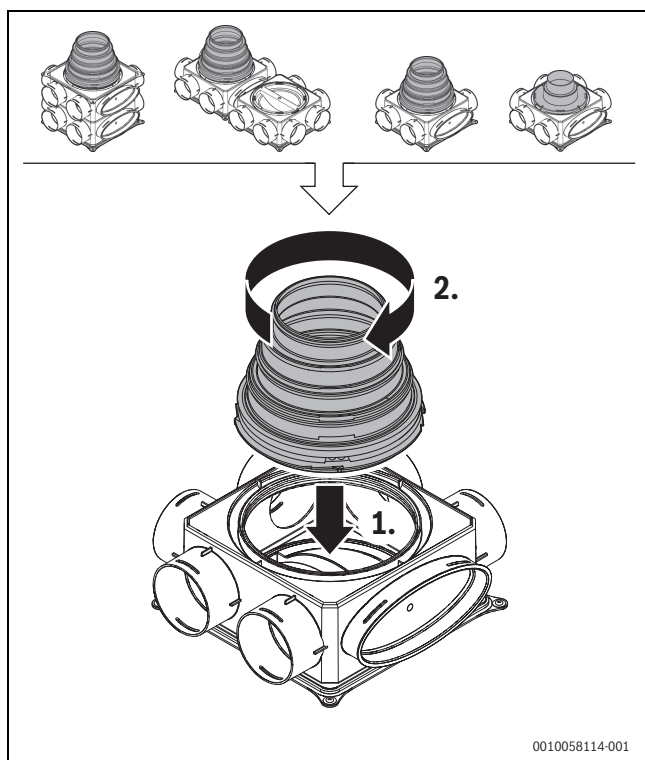


Fig. 52 VK 125-1/...-2V/...-2H/VK 100-1

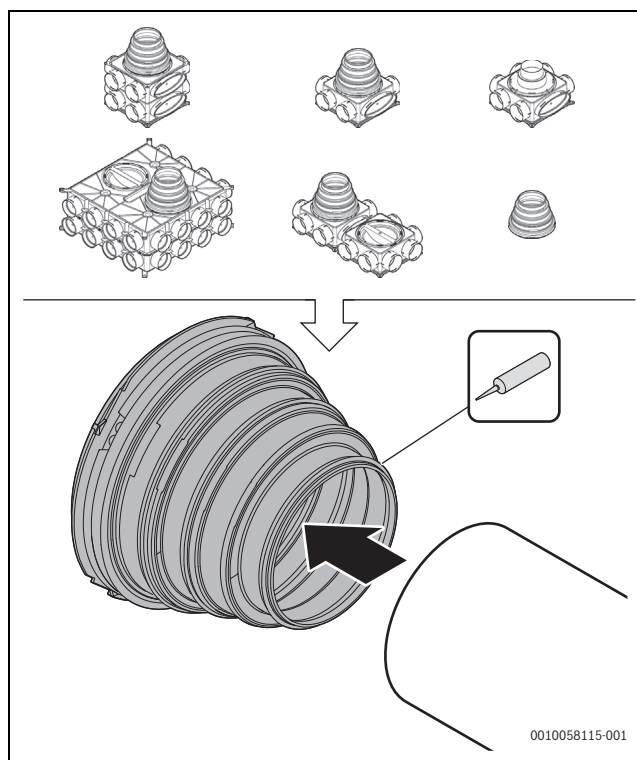


Fig. 53 VK 160.../VK 125-1/...-2V/...-2H/VK 100-1/VKH

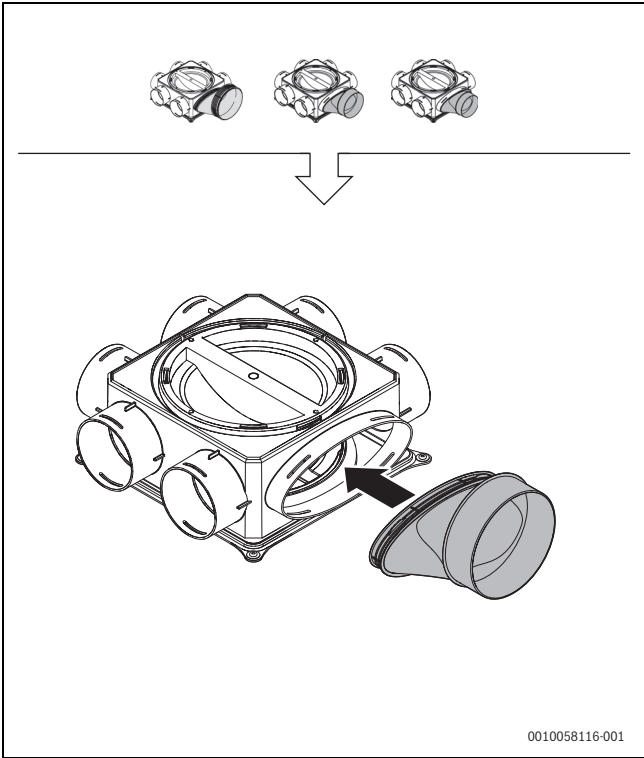
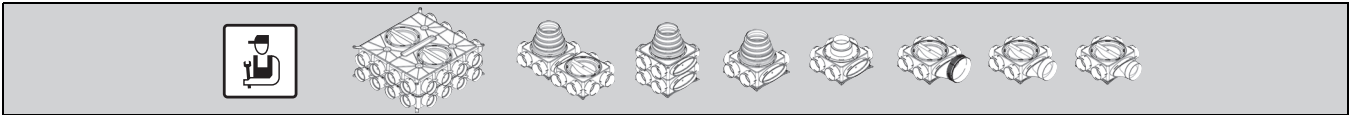


Fig. 54 VK 160-1S/VK 125-1S/VK 100-1S

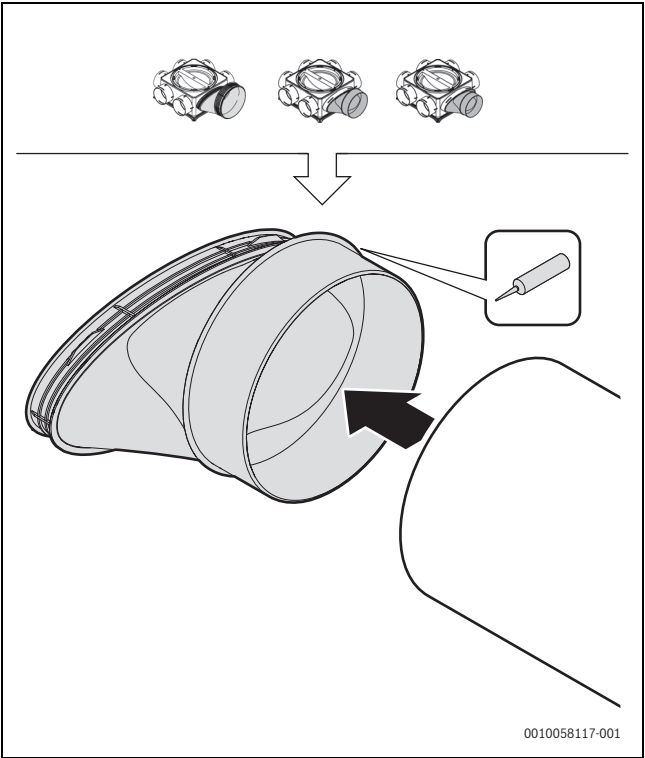


Fig. 55 VK 160-1S/VK 125-1S/VK 100-1S

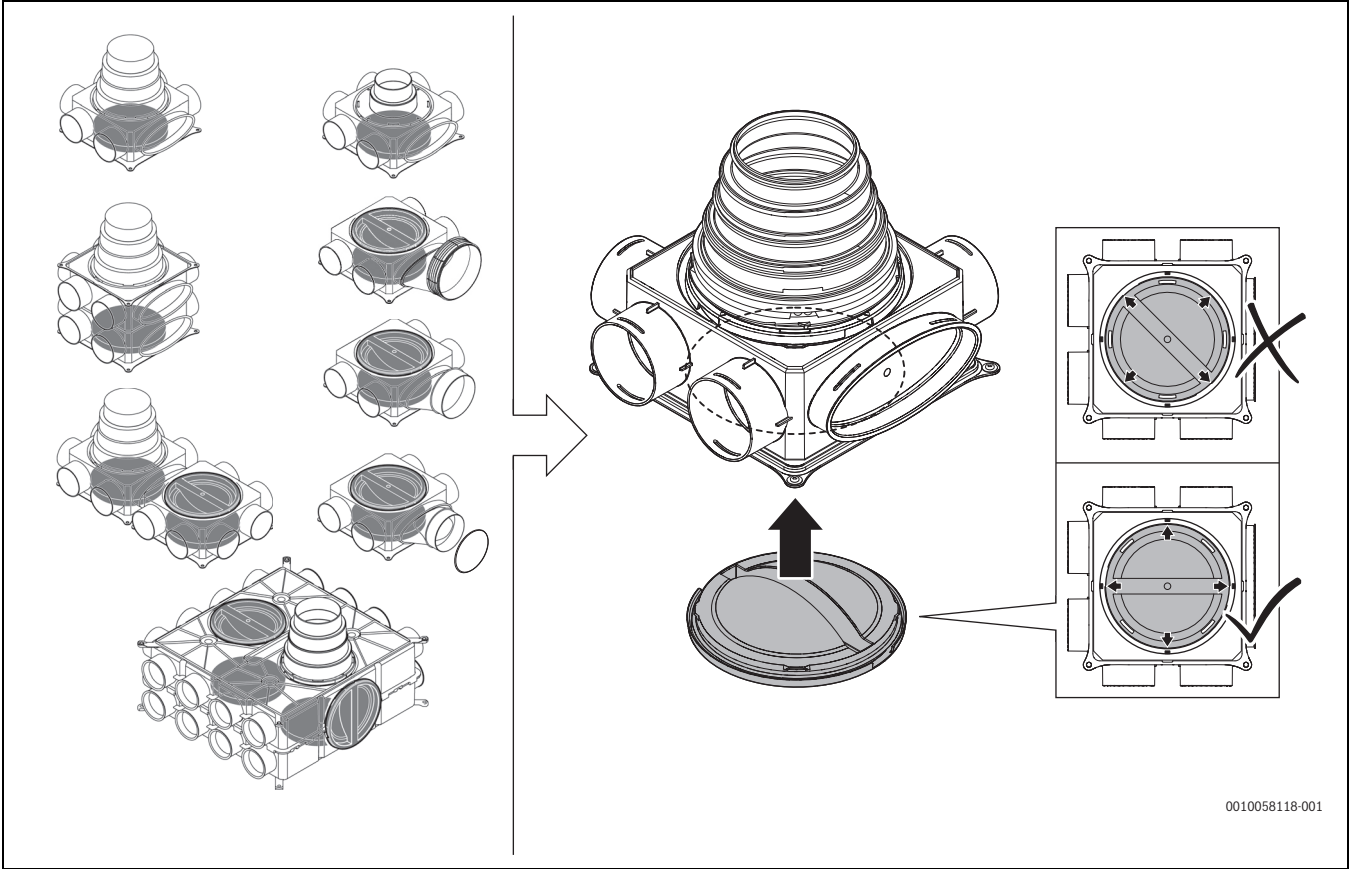
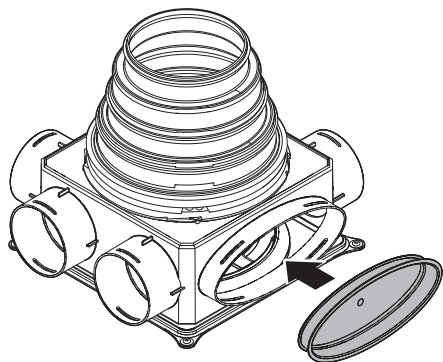
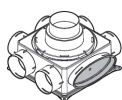
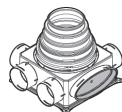
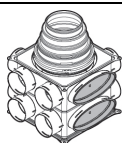
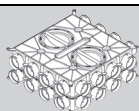


Fig. 56 VK 160.../VK 125.../VK 100...



0010058119-001

Fig. 57 VK 125-1/VK 125-2V/VK 100-1

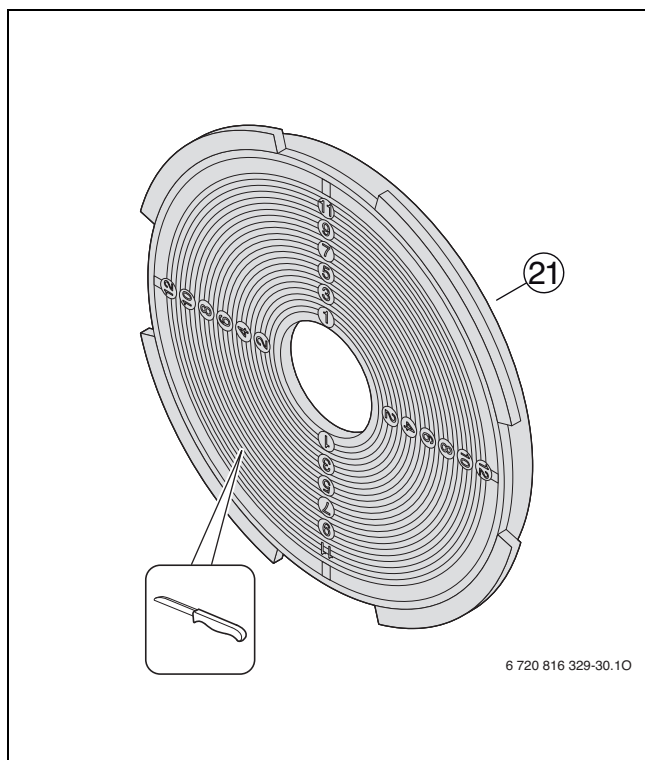
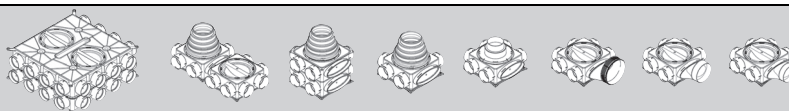


Fig. 58 VKD

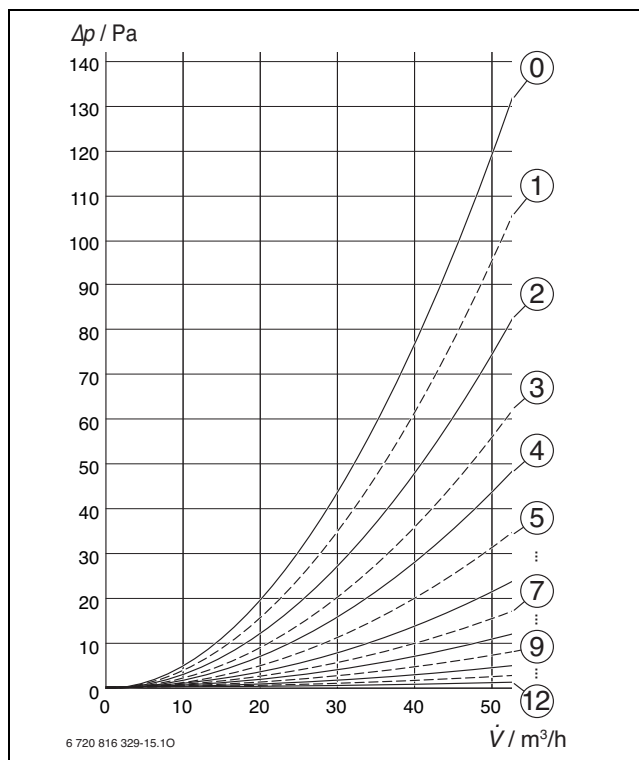


Fig. 59 VKD

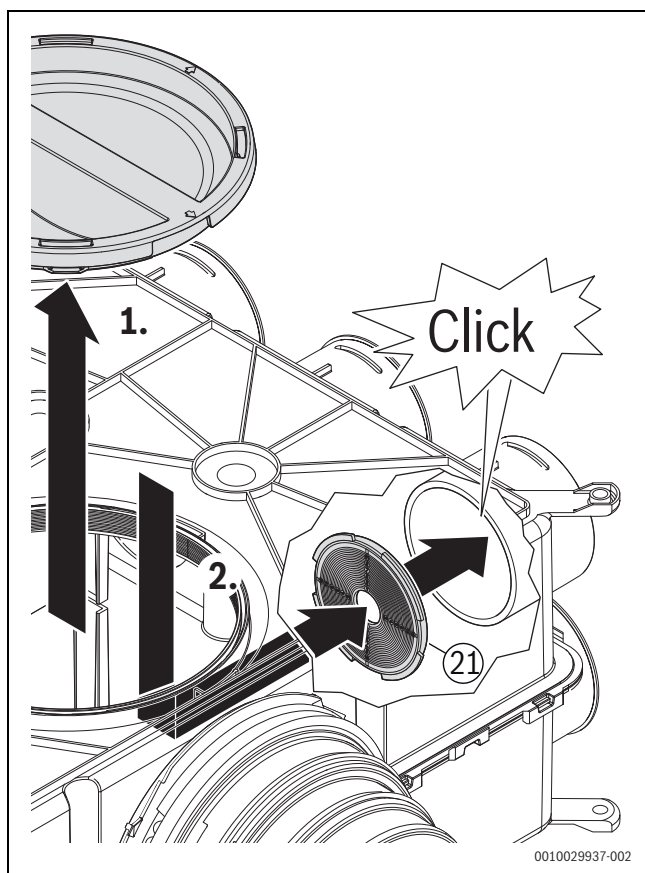


Fig. 60 VKD + VK 160.../VK 125.../VK 100...

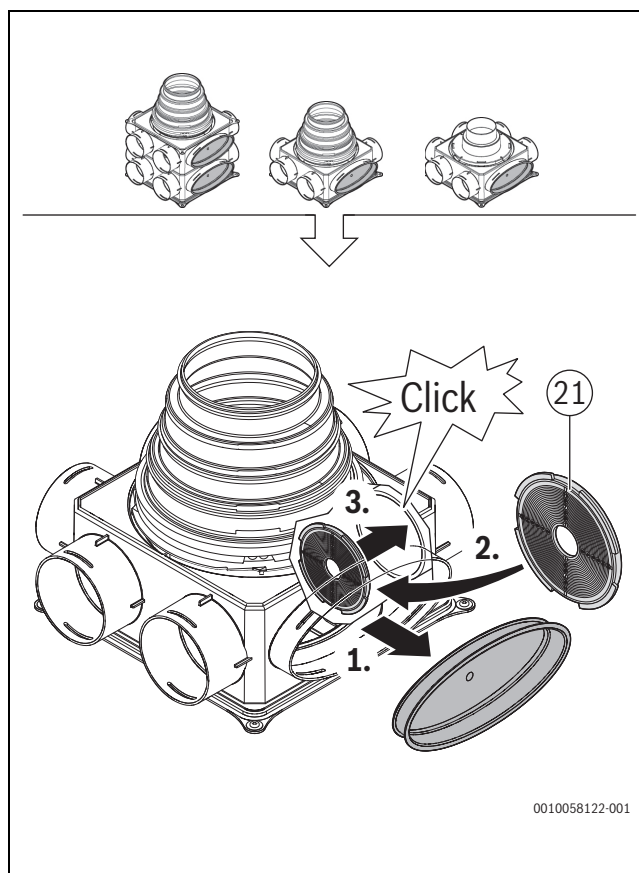


Fig. 61 VKD + VK 125-1/VK 125-2V/VK 100-1

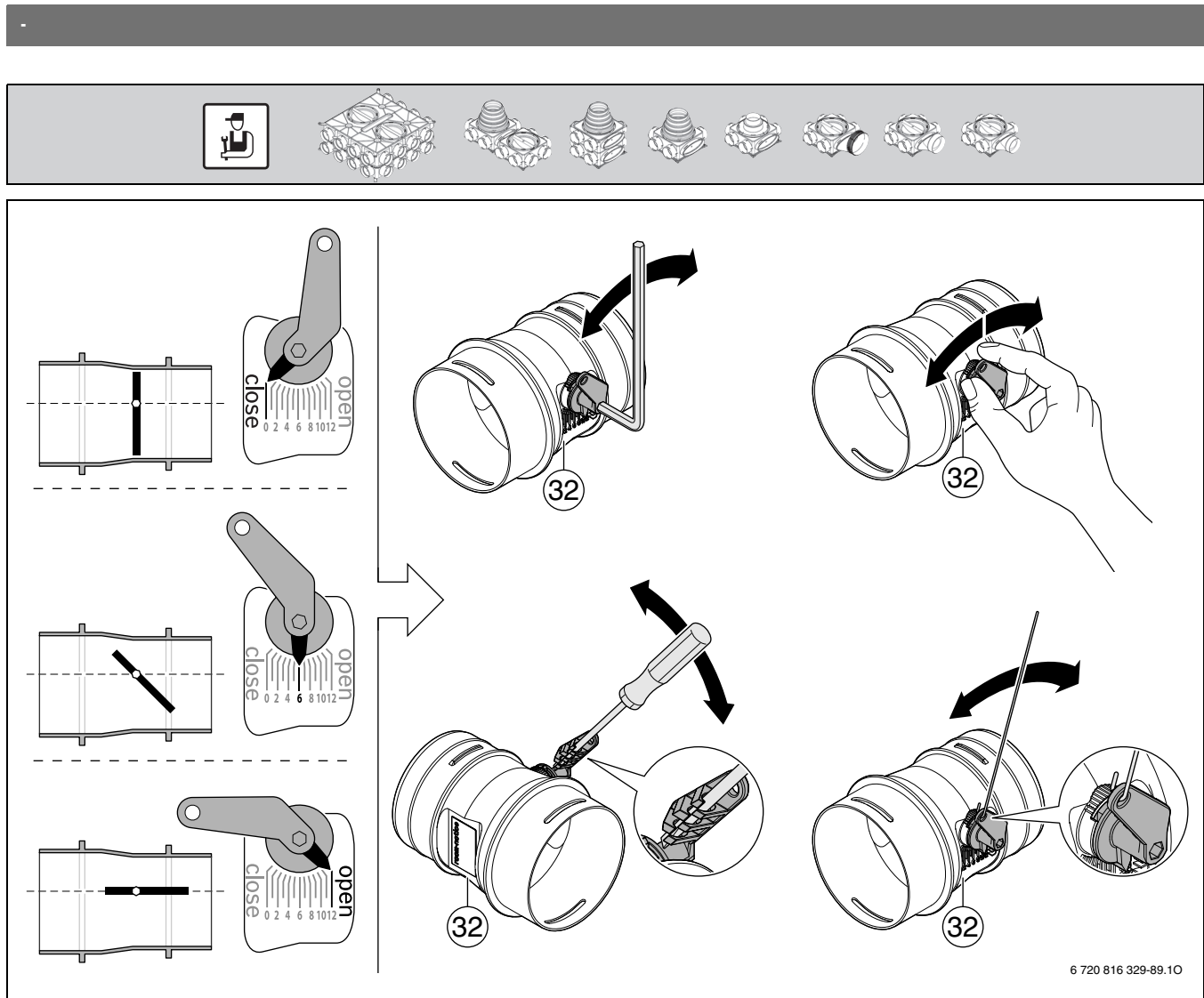


Fig. 62 VKD-E

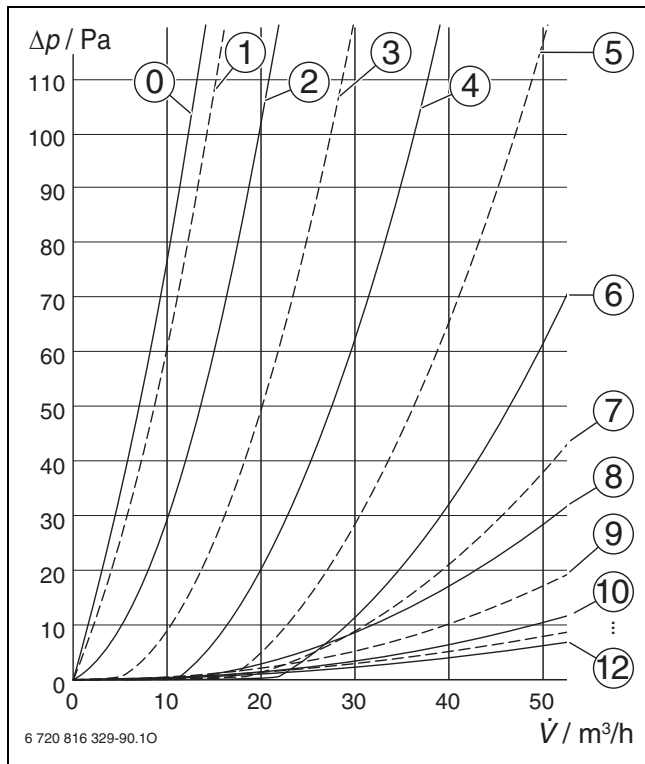
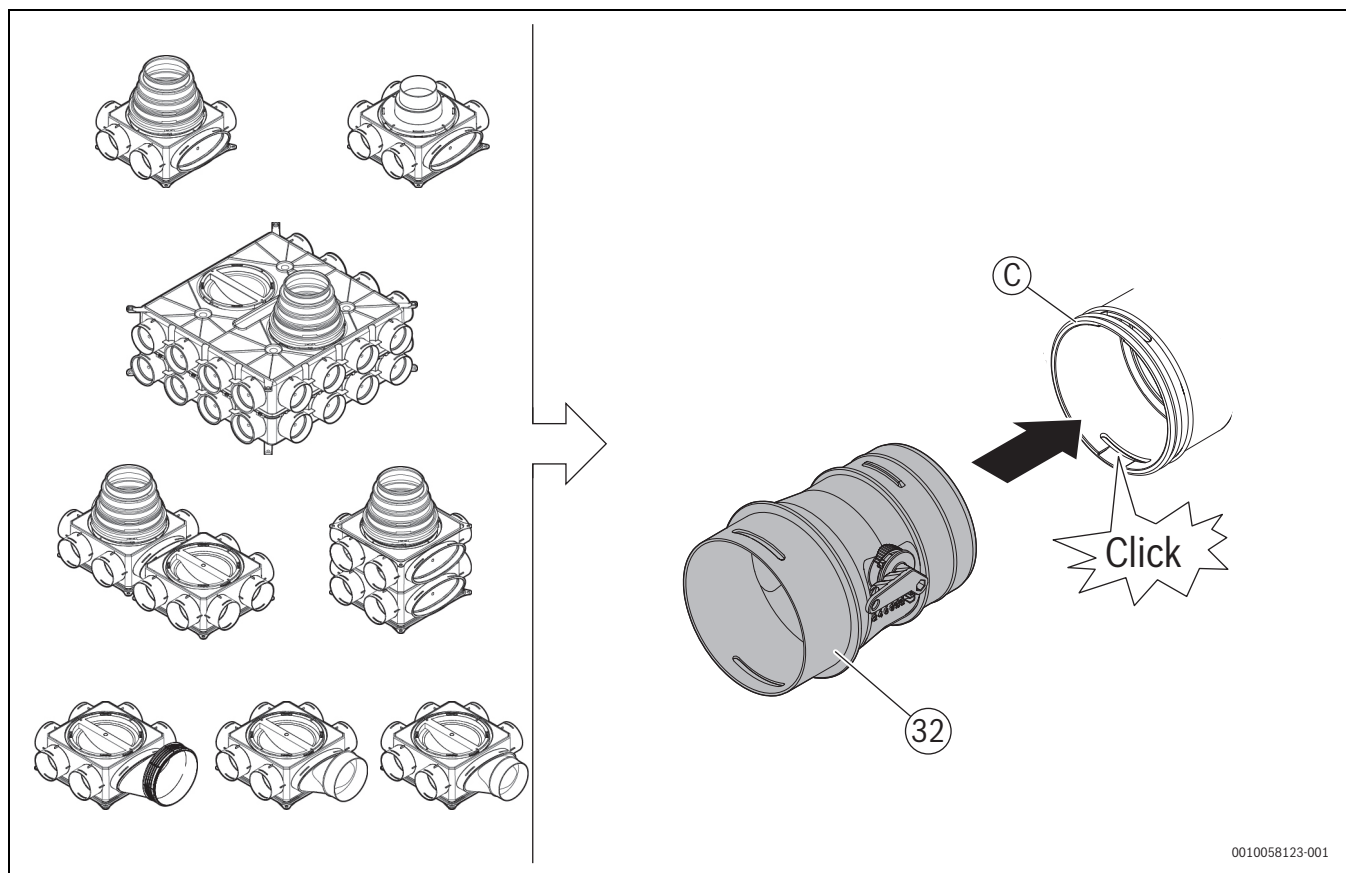
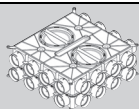


Fig. 63 VKD-E



0010058123-001

Fig. 64 VKD-E + VK 160.../VK 125.../VK 100...

[C] VK 160/...-1S,
VK 125-1/...-1S/...-2V/...-2H,
VK 100-1/...-1S

[32] VKD-E

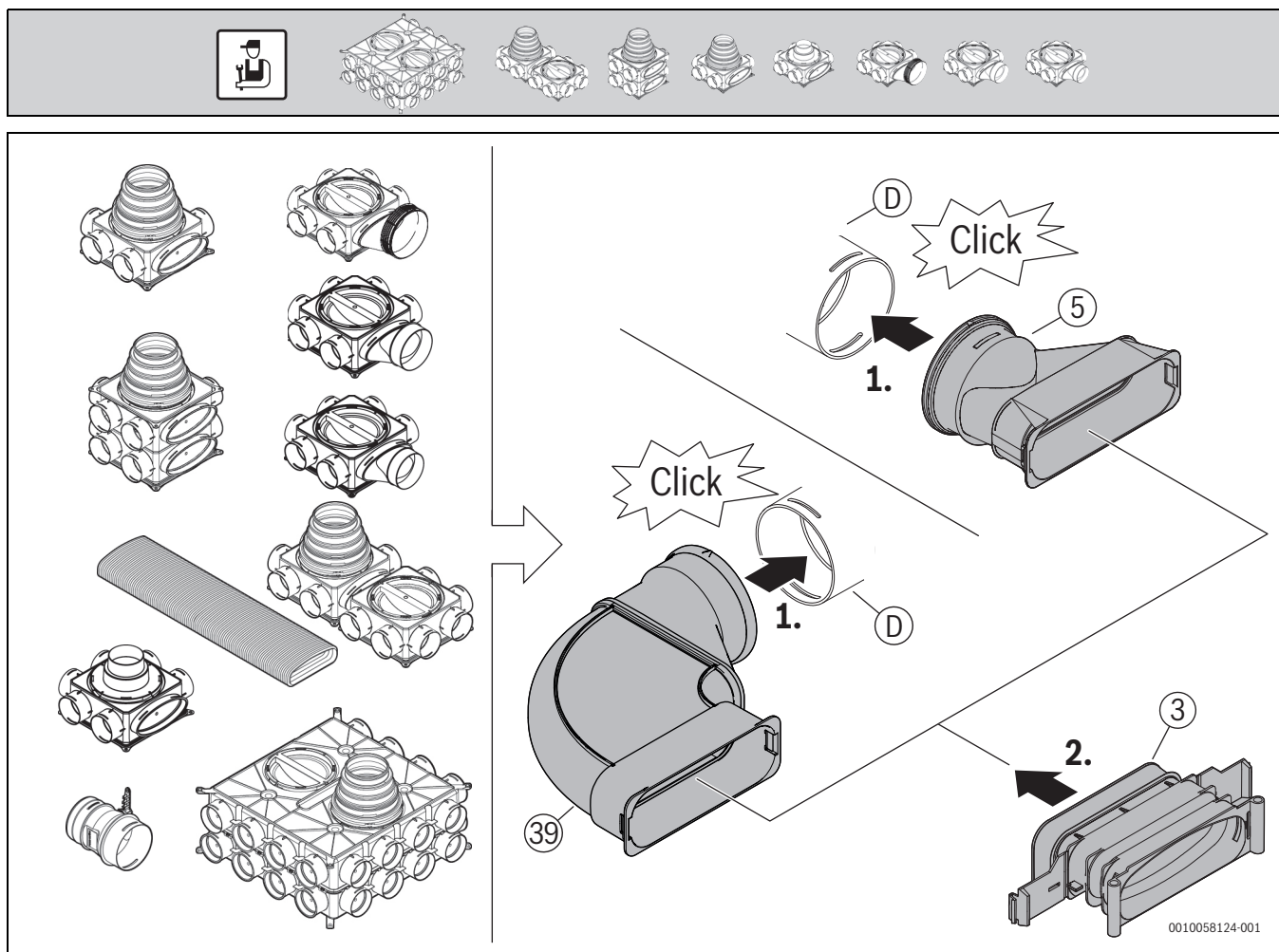


Fig. 65 FKV 140-5/FKB 140-3 + VK 160.../VK 125.../VK 100.../VKD-E

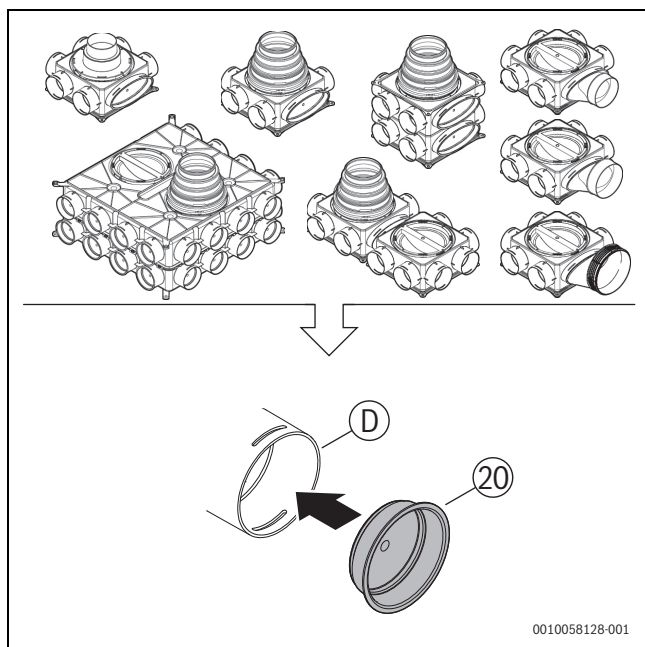


Fig. 66 VKS + VK 160.../VK 125.../VK 100...

[D] VK 160/...-1S,
VK 125-1/...-1S/...-2V/...-2H,
VK 100-1/...-1S

[3] FKV 140-3

[5] FKV 140-5

[20] VKS

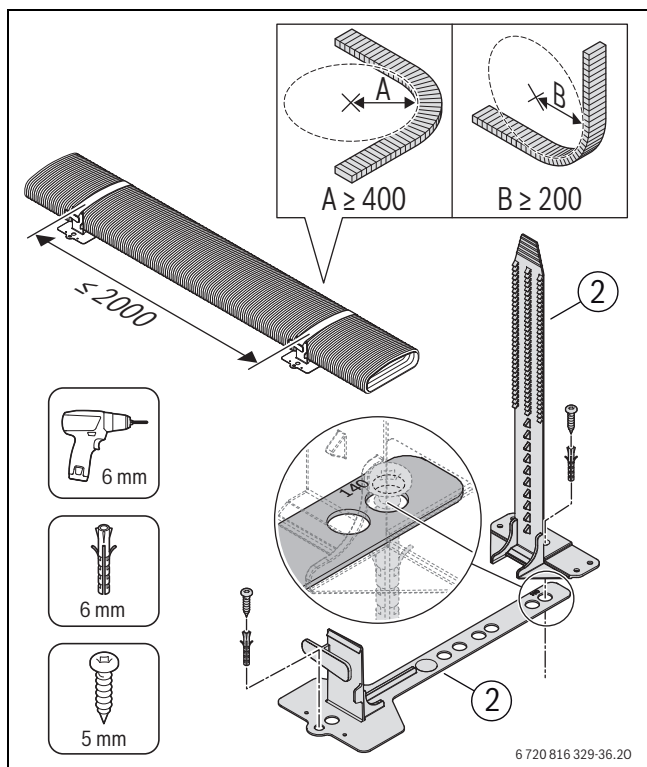
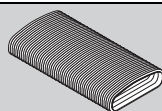


Fig. 67 FK 140 + FKH 140

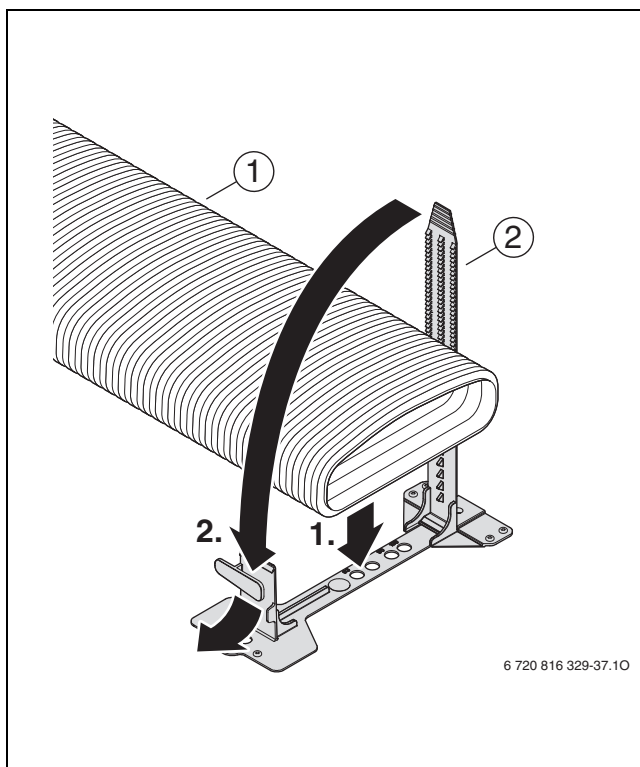


Fig. 68 FK 140 + FKH 140

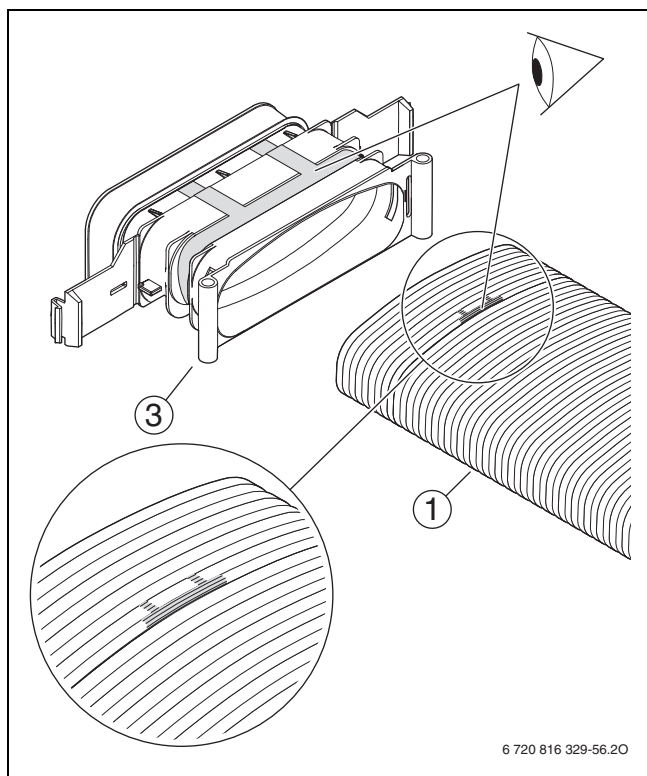


Fig. 69 FK 140 + FKV 140-3

- [1] FK 140
- [3] FK 140-3

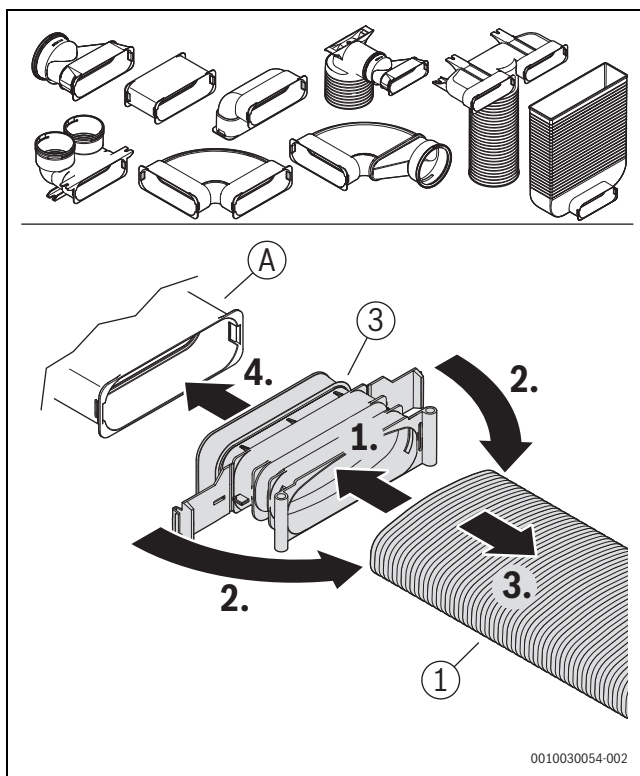


Fig. 70 FK 140 + FKV .../FKB .../FKU .../RRB 75-3

- [A] FKV 140-5, FKV 140-2, FKB 140..., FKU 140-2, FKU 140-4, RRB 75-3
- [1] FK 140
- [3] FK 140-3

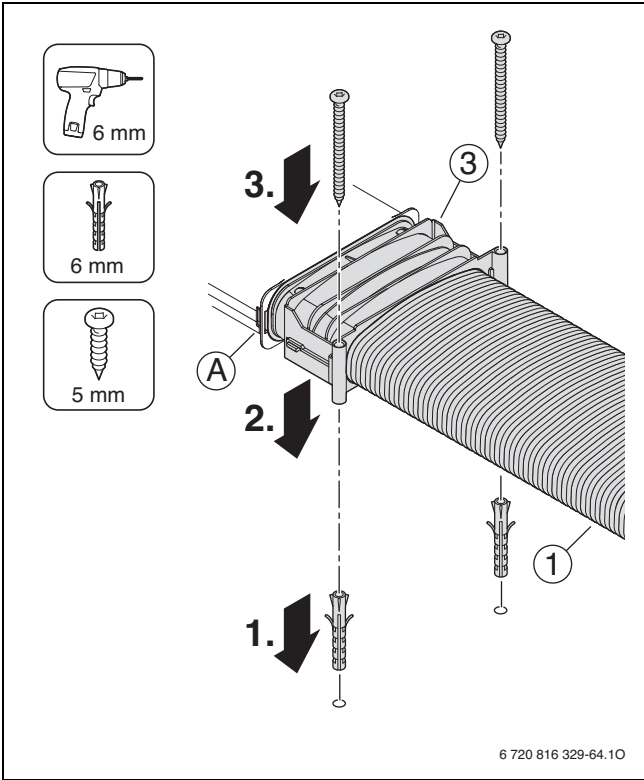
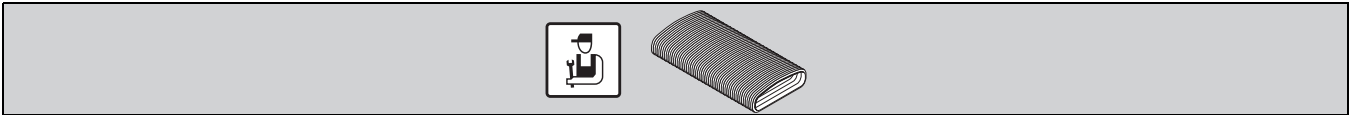


Fig. 71 FKV 140-3

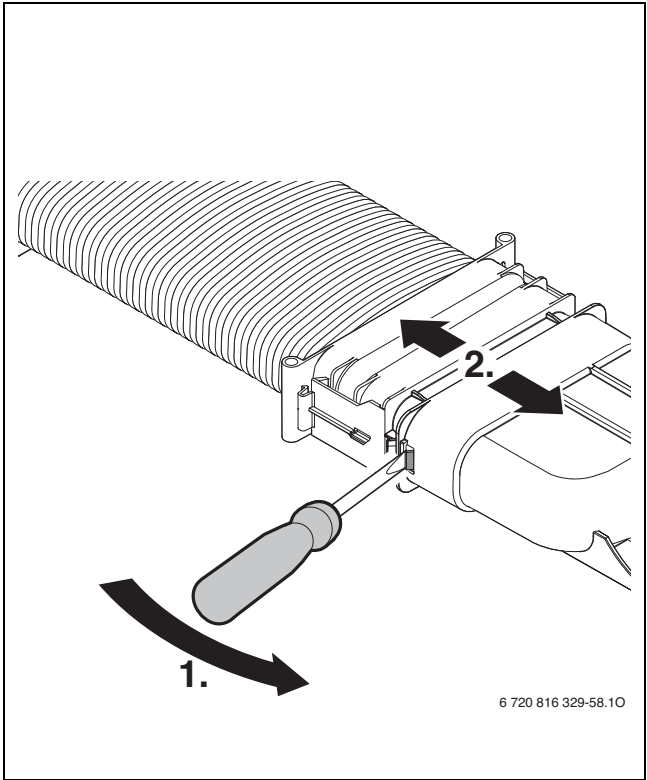


Fig. 72 FKV 140-3

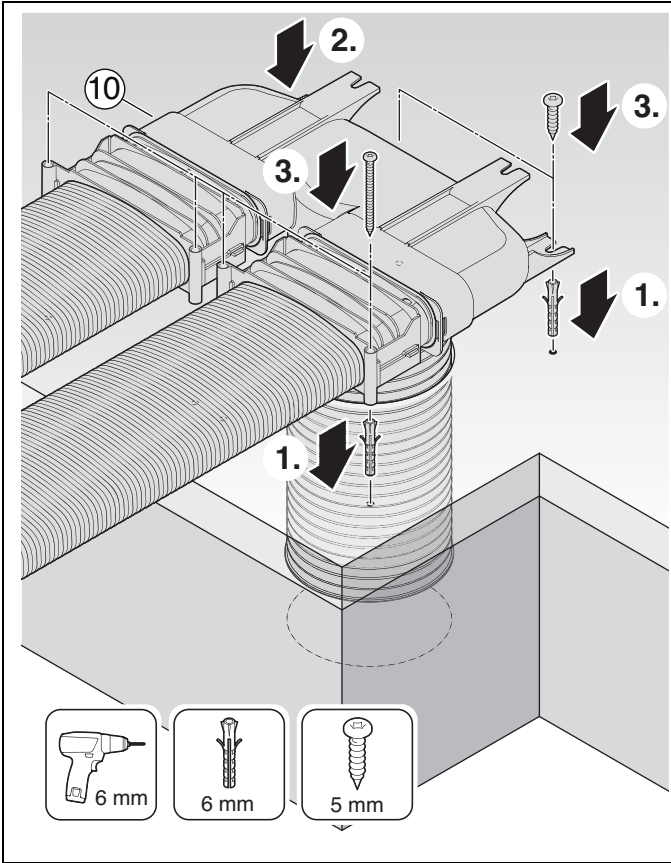
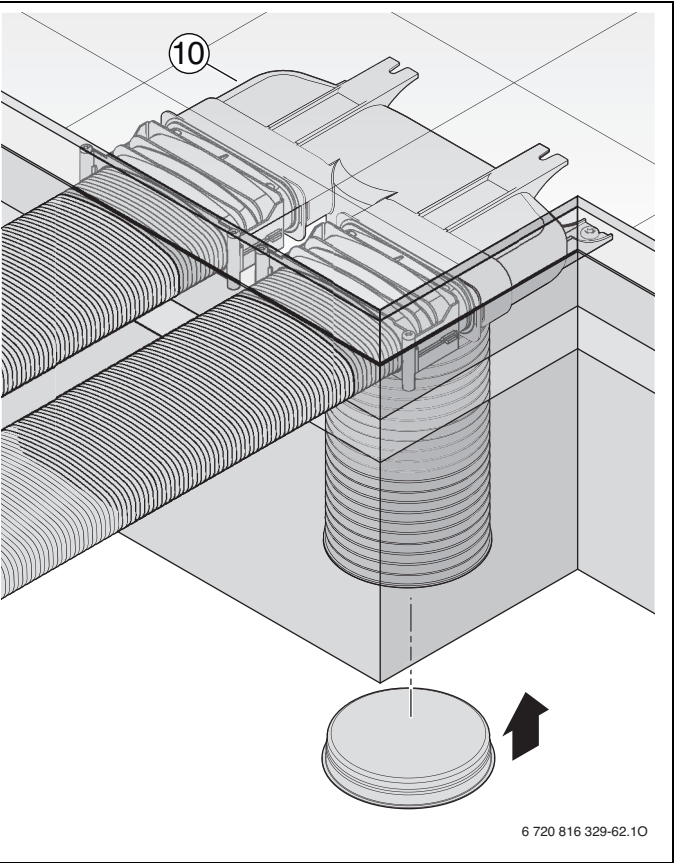


Fig. 73 FKU 140-3



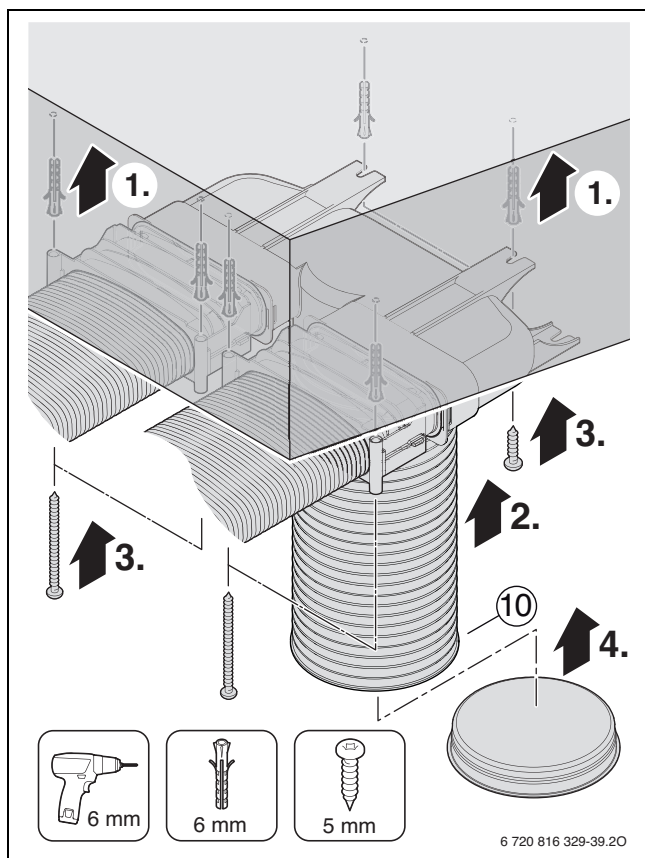
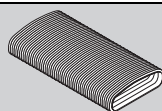


Fig. 74 FKU 140-3

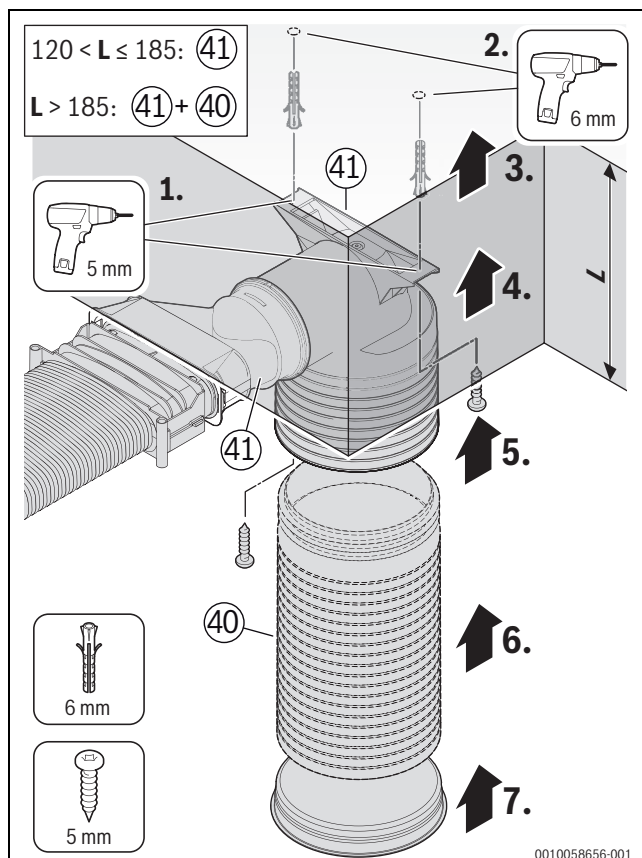


Fig. 75 FKU 140-4 (+ VU 125)

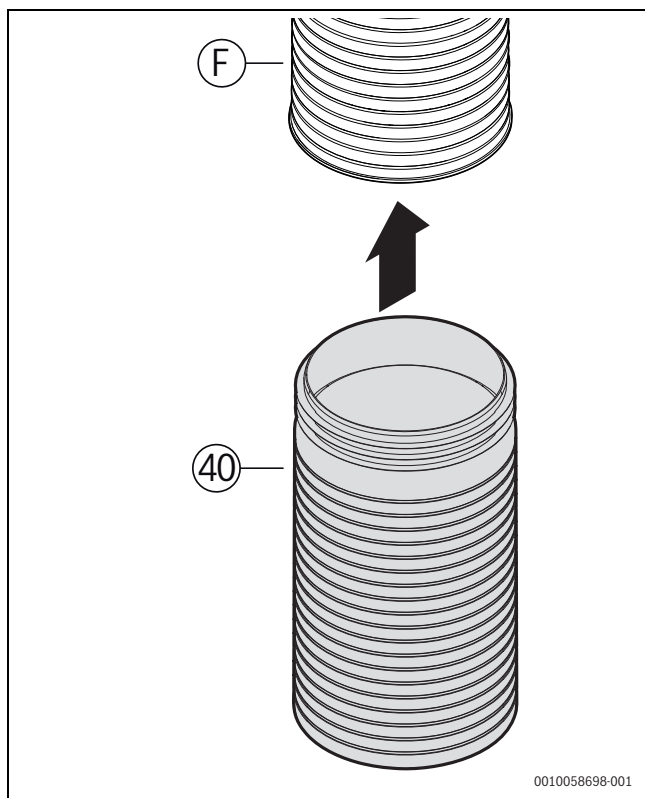


Fig. 76 VU 125 + FKU 140-3/FKU 140-4

[F] FKU 140-3, FKU 140-4
[40] VU 125

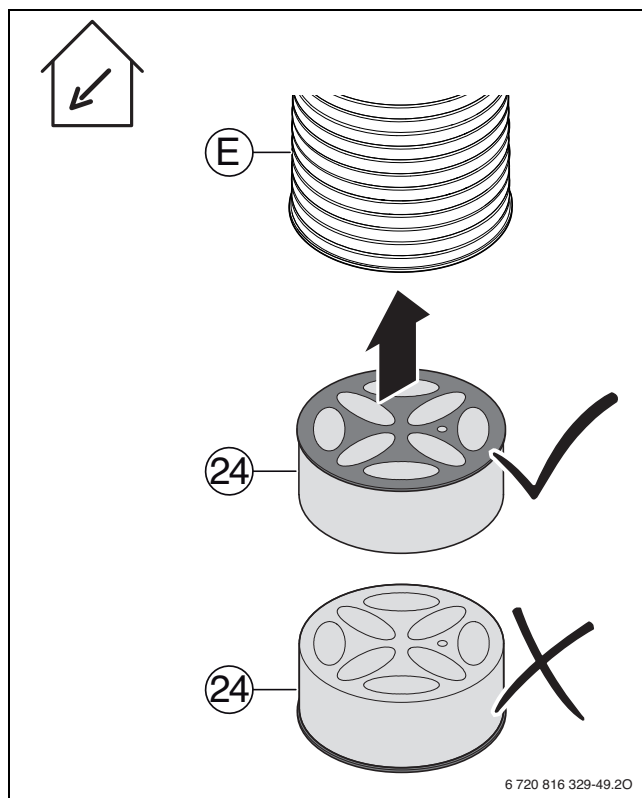
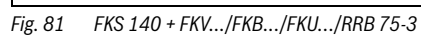
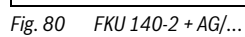
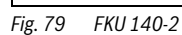
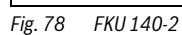
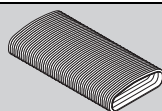


Fig. 77 SDE + FKU 140-3/FKU 140-4/VU 125

[E] FKU 140-3, FKU 140-4, VU 125
[24] SDE



[B] FKV 140-5, FKV 140-2, FKB 140..., FKV 140-2, FKV 140-4, RRB 75-3
[6] FKS 140

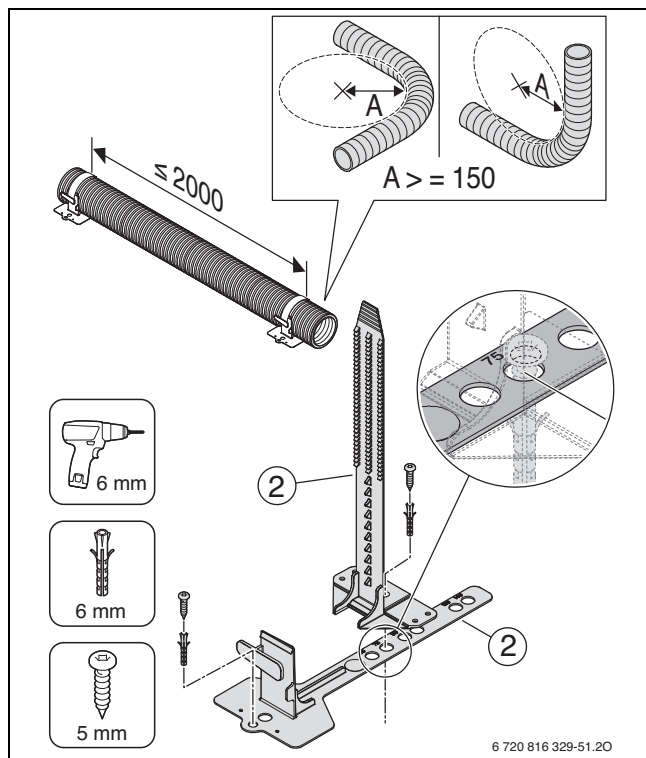
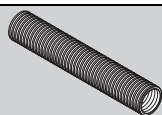


Fig. 82 RR 75... + FKH

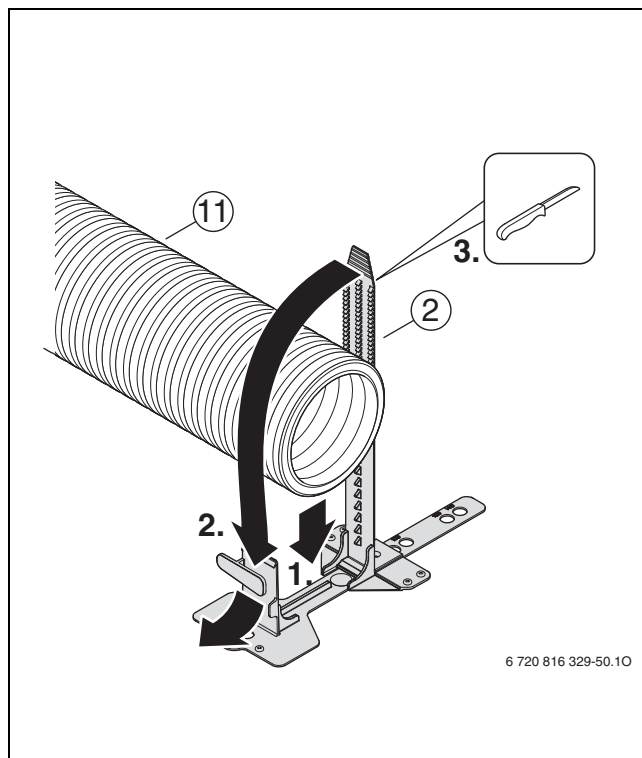


Fig. 83 RR 75... + FKH

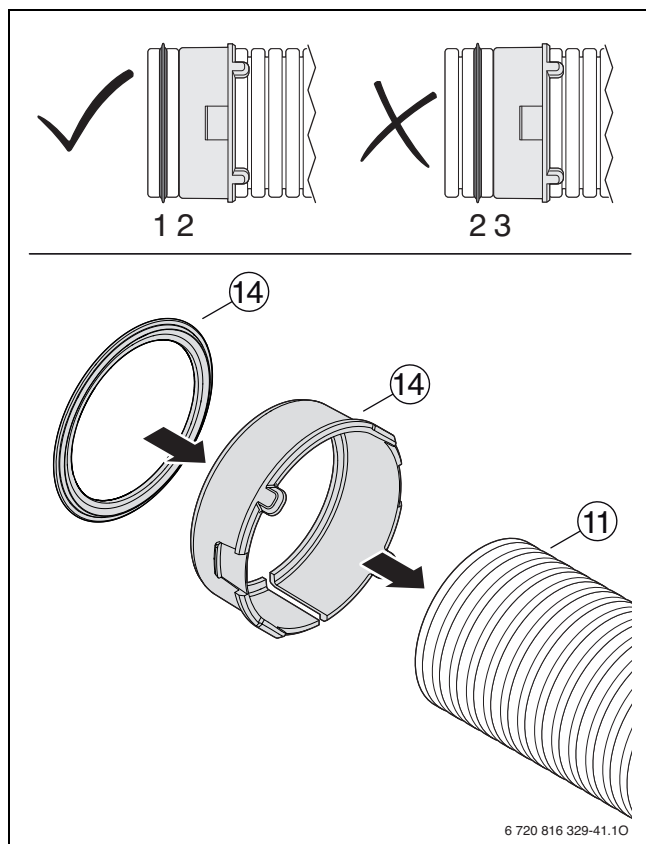


Fig. 84 RR 75... + RRD 75

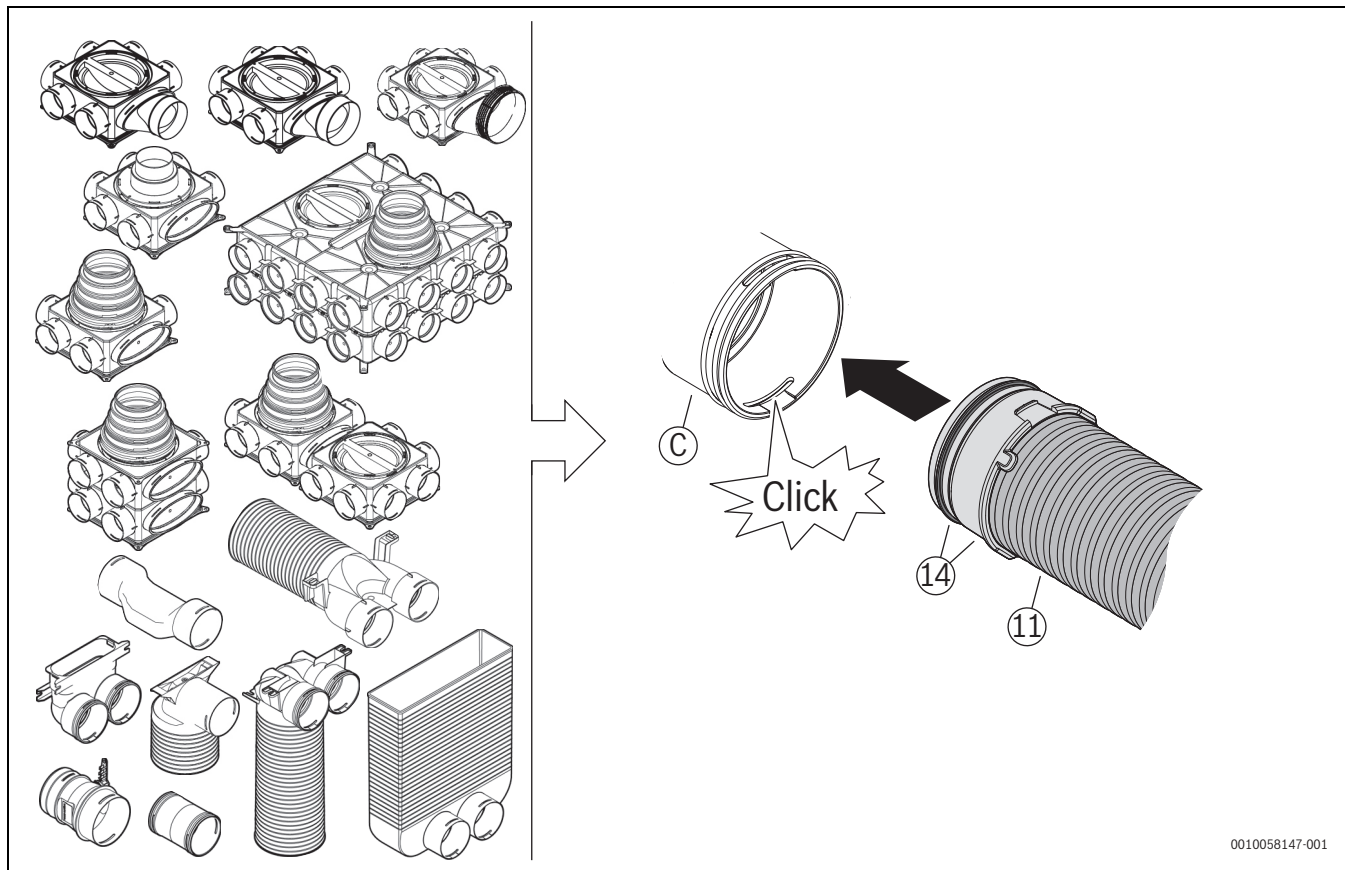
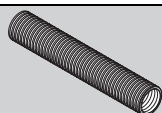


Fig. 85 RR 75... + RRD 75 + VK 160.../VK 125.../VK 100.../VKD-E/RRV 75/RRU 75.../RRB 75-3/RRK 75

[C] VK 160, VK 125..., VK 100..., VKD-E, RRV 75, RRU 75-4, RRU 75-2, RRU75-5, RRU75-6, RRB 75-3, RRK 75

[11] RR 75-1, RR 75-2

[14] RRD 75

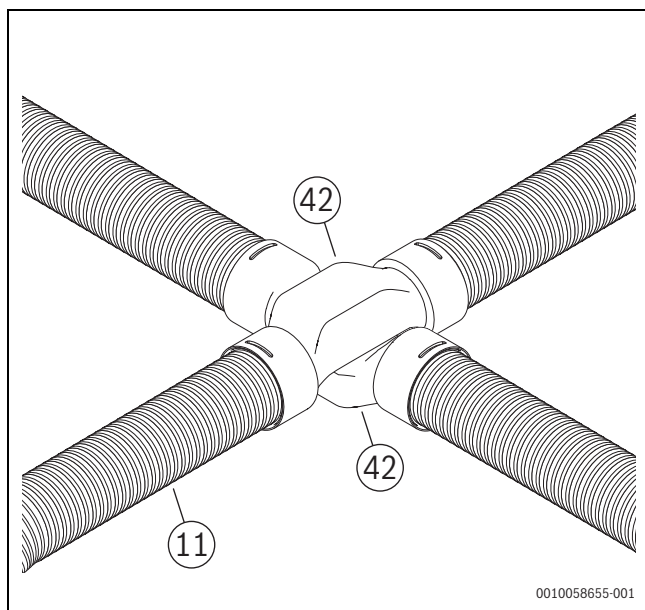


Fig. 86 RRK 75 + RR 75-1/RR 75-2

[11] RR 75-1, RR 75-2

[42] RRK 75

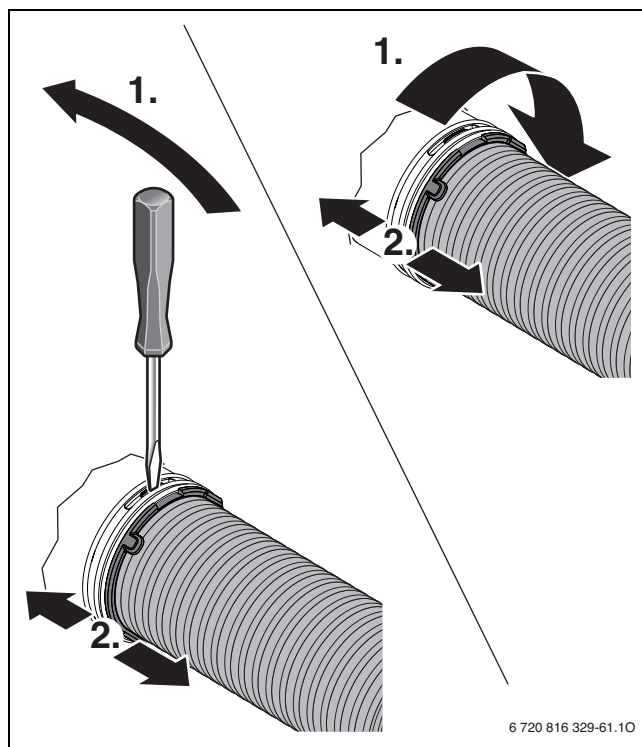


Fig. 87 RR 75... + RRD 75 + VK 160.../VK 125.../VK 100.../RRV 75/RRU 75.../RRB 75-3

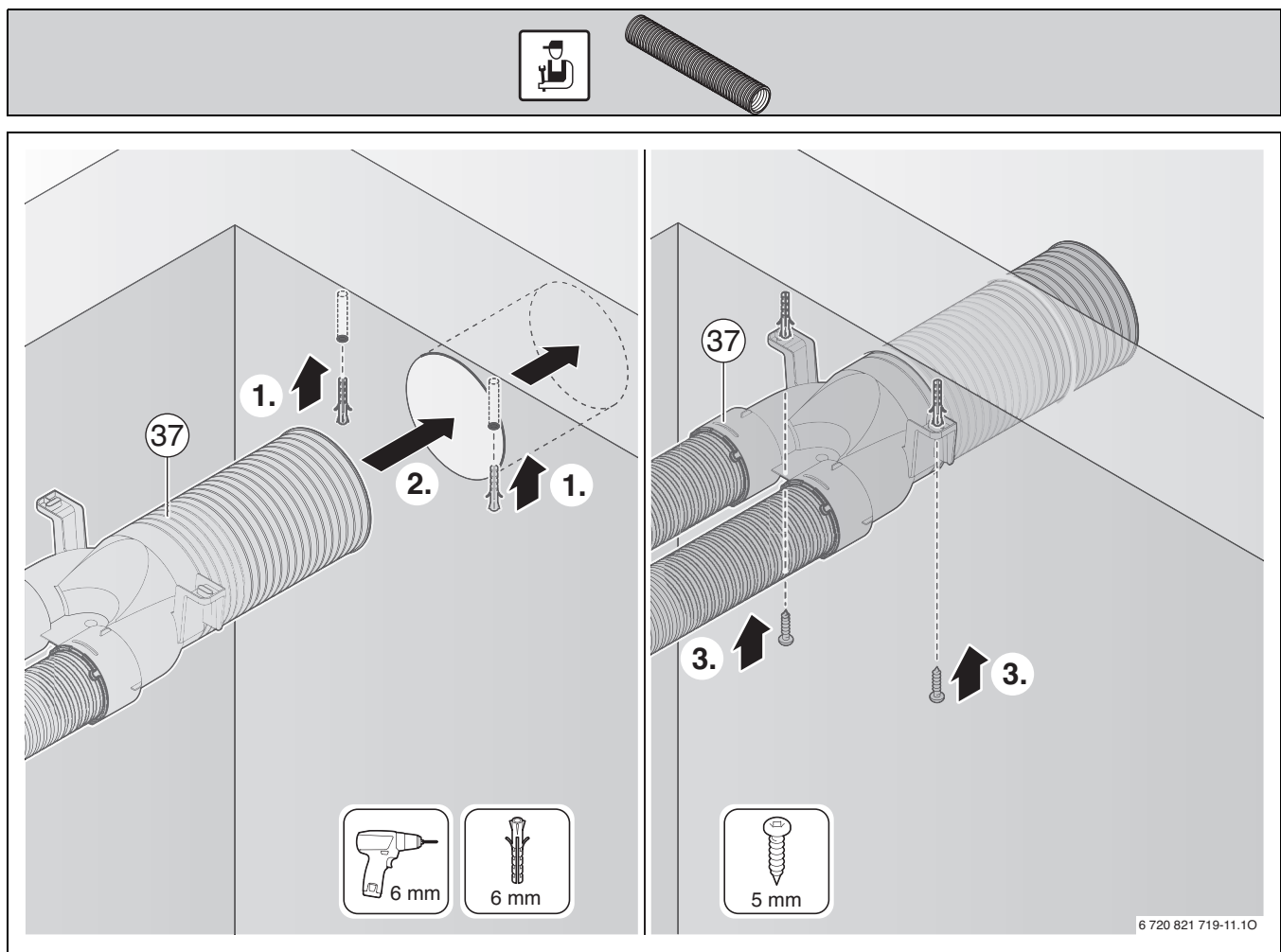


Fig. 91 RRU 75-5

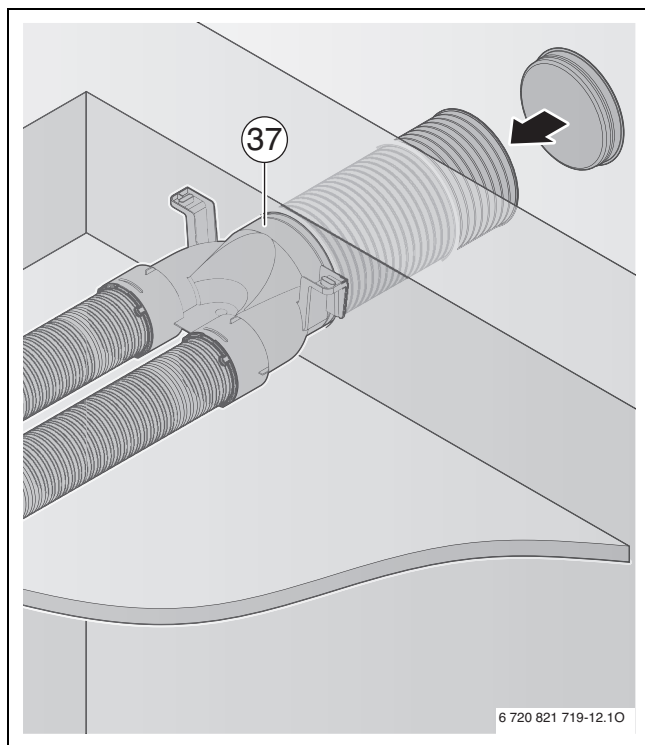


Fig. 92 RRU 75-5

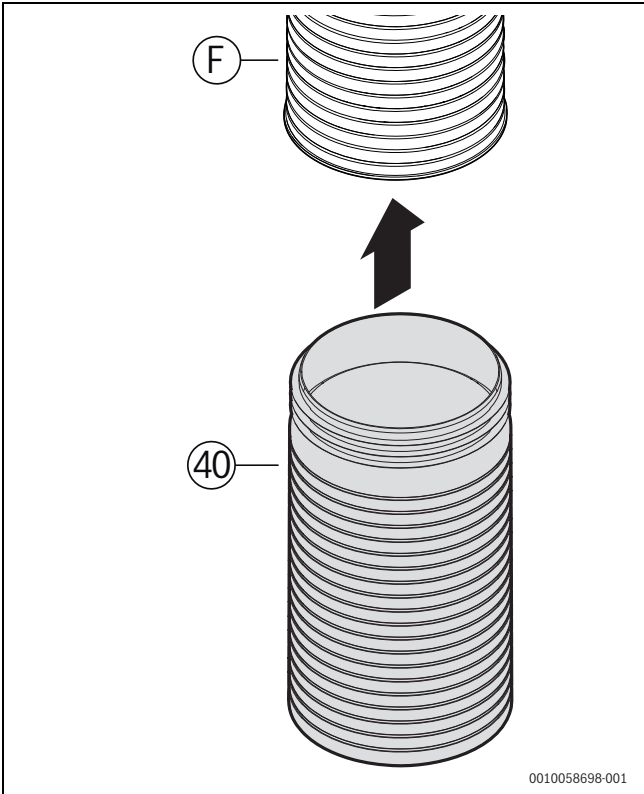
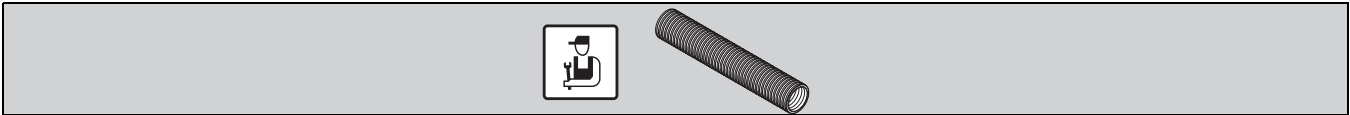


Fig. 93 VU 125 + RRU 75-4/ RRU 75-5/RRU 75-6

[F] RRU 75-4, RRU 75-5, RRU 75-6
[40] VU 125

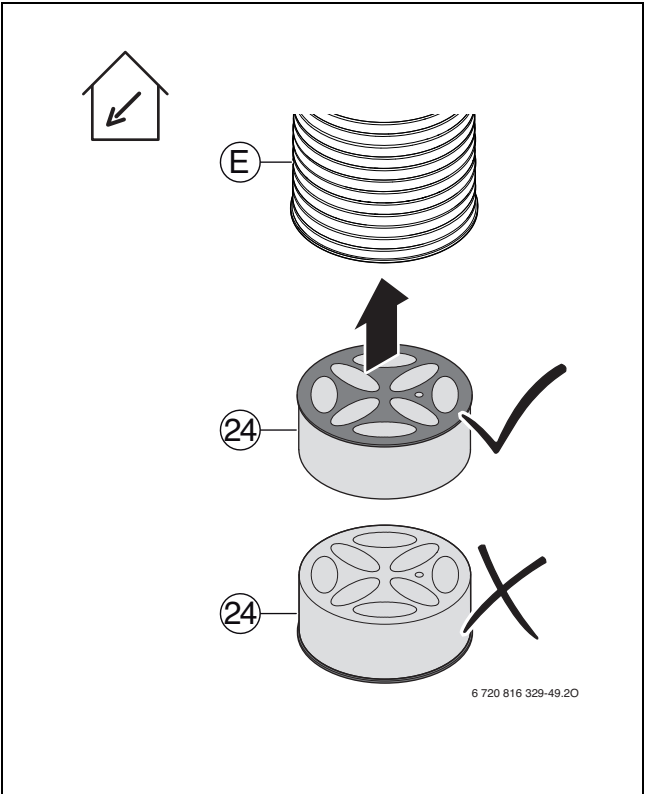
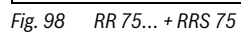
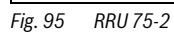
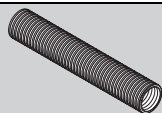


Fig. 94 SDE + RRU 75-4/ RRU 75-5/RRU 75-6/VU 125-5

[E] RRU 75-4, RRU 75-5, RRU 75-6, VU125
[24] SDE



[D] RRV 75, RRU 75-4, RRU 75-2, RRU 75-5, RRU 75-6, RRB 75-3
[15] RRS 75

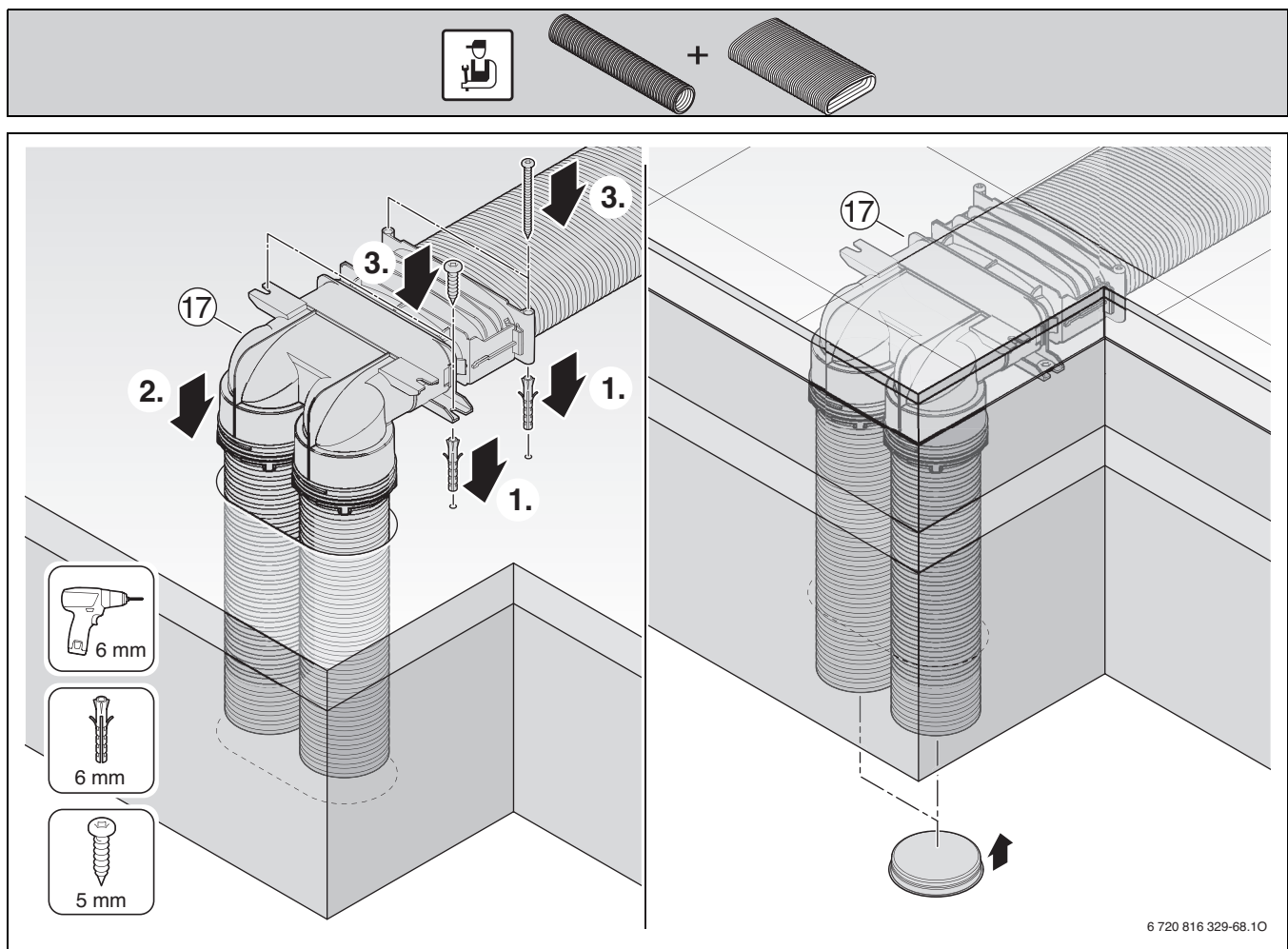


Fig. 99 RRB 75-3

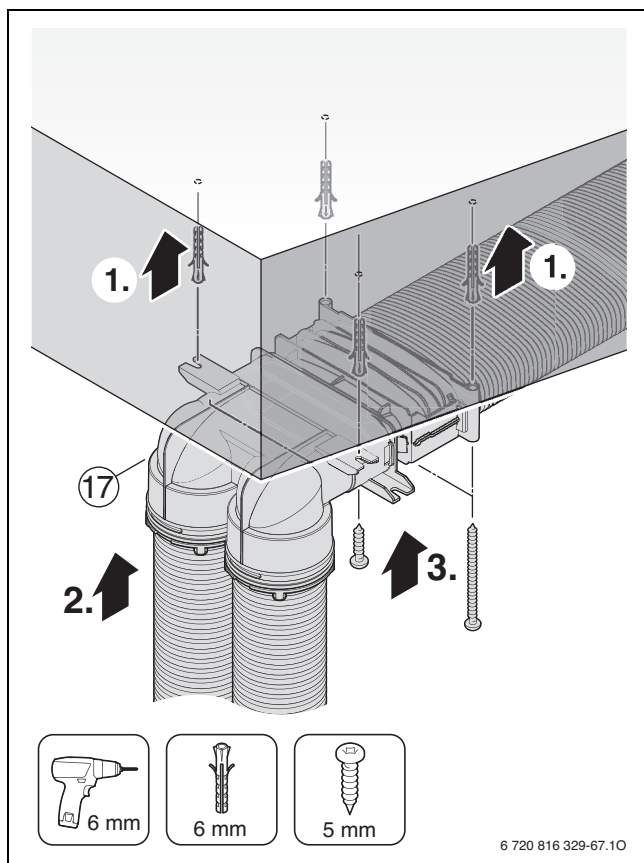


Fig. 100 RRB 75-3

⚠ [de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- ▶ Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile einbauen.
- ▶ Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.

⚠ [en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

Noncompliance with specifications can result in material damage and/or personal injury or fatality.

- ▶ Check that the contents of the delivery are undamaged. Only fit undamaged parts.
- ▶ Follow the applicable instructions for the other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.

⚠ [fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables. Le non-respect des prescriptions peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages personnels, voire la mort.

- ▶ Vérifier si le contenu de la livraison est en bon état. N'utiliser que des pièces en parfait état.
- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.

⚠ [bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби. Неспазването на предписанията може да доведе до материални щети и/или телесни повреди или дори опасност за живота.

- ▶ Проверете обема на доставката за невредимост. Монтирайте само части без дефекти.
- ▶ Съблюдавайте съответните ръководства на компоненти на уредбата, принадлежности и резервни части.
- ▶ Преди всички работи: На всички полюси уредбата не трябва да бъде под напрежение.

⚠ [cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce. Nedodržení požadavků může způsobit materiální škody a/nebo poškodit zdraví osob, popř. i ohrozit život.

- ▶ Zkontrolujte, zda rozsah dodávky nebyl porušen. Montujte jen nezávadné díly.
- ▶ Řiďte se souvisejícími návody pro komponenty zařízení, příslušenství a náhradní díly.
- ▶ Před započetím všech prací: vypněte kompletně napájení do zařízení.

⚠ [da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter. Manglende overholdelse af bestemmelserne kan føre til materielle skader og/eller personskader, som kan være livsfarlige.

- ▶ Kontrollér, at leveringsomfanget er intakt og uden skader. Installér kun dele, som er intakte og uden skader.
- ▶ Overhold de gældende vejledninger til anlægskomponenter, tilbehør og reservedele.
- ▶ Før arbejdet udføres: Afbryd anlægget, så det er spændingsløst på alle poler.

⚠ [el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών. Η μη τήρηση των οδηγιών είναι πιθανό να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και/ή σωματικές βλάβες, ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

- ▶ Ελέγξτε το περιεχόμενο παραγγελίας για τυχόν φθορές. Στην εγκατάσταση πρέπει να εγκαθίστανται μόνο εξαρτήματα που λειτουργούν άψογα.
- ▶ Λάβετε υπόψη τις συνοδευτικές οδηγίες που αφορούν τα εξαρτήματα της εγκατάστασης, τους πρόσθετους εξοπλισμούς και τα ανταλλακτικά.
- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία: Αποσυνδέστε όλους τους πόλους της εγκατάστασης από το ρεύμα.

⚠ [es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarlo personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente. El incumplimiento de las normas puede provocar daños materiales y/o personales e incluso la muerte.

- ▶ Comprobar la integridad del volumen de suministro. Montar únicamente las piezas que estén correctas.
- ▶ Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- ▶ Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.

⚠ [et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid. Nõuete mittejärgimisega võivad kaasneda eluohtlikud vigastused ja/või seadme kahjustused.

- ▶ Tuleb kontrollida, et kõik tarnekomplekti kuuluv on kahjustamata. Paigaldada võib ainult laitmatust korras olevaid detaile.
- ▶ Tuleb järgida kõiki seadme komponentide, tarvikute ja varuosade kohta kaaskehtivaid juhendeid.
- ▶ Enne kõigi tööde alustamist: muuta seadme kõik faasid pingevabaks.

⚠ [fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasiantajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja/tai jopa hengenvaarallisia henkilövahinkoja.

- ▶ Tarkasta, että toimitettu tuote on vahingoittumaton. Käytä asennuksessa ainoastaan moitteettomia osia.
- ▶ Noudata laitekomponenttien, lisätarvikkeiden ja varaosien asianomaisia ohjeita.
- ▶ Tee laitteisto kaikista navoistaan jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista.

⚠ [hr] Važne upute za postavljanje/montažu

Instalacija/montaža mora biti učinjena od strane ovlaštenog stručnjaka za rad te u skladu s važećim propisima. Nepoštivanje uputa može dovesti do materijalnih šteta i/ili osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- ▶ Kontrolirajte opseg isporuke na neoštećenost. Instalirajte samo ispravne dijelove.
- ▶ Pridržavajte se važećih uputa komponenata postrojenja, pribora i zamjenskih dijelova.
- ▶ Prije svih radova: svepolno isključite iz napona.

⚠ [hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével. Az előírások figyelmen kívül hagyása anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethetnek.

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem sértetlenségét. Csak kifogástalan elemeket és alkatrészeket építsen be.
- ▶ A rendszerkomponensek, tartozékok és pótalkatrészek együtt érvényes útmutatóit vegye figyelembe.
- ▶ Minden munkavégzés előtt: az elektromos berendezést minden pólusán kapcsolja feszültségmentes állapotra.

⚠ [it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti. L'inosservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Verificare che il volume di fornitura sia completo e non presenti nessun tipo di danno. Installare solo parti in stato perfetto.
- ▶ Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- ▶ Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.

⚠ [kk] Орнату/Құрастыру үшін маңызды нұсқаулары

Орнату/Құрастыру осы жұмыстарды өткізу үшін рұқсаты бар мамандар арқылы, күште болған заңдар мен ережелерге назар аударыла отырып, өткізілуі қажет. Нұсқауларға назар аудармай отырып әрекет ету заттық шығындарға немесе адам денсаулығына, адам өміріне қауіп тудыруға дейін, апаруы мүмкін.

- ▶ Қаптаманың ашылмағандығын тексеріңіз. Тек қана мінсіз қалыптағы бөлшектерін құрастырып орнатыңыз.
- ▶ Қондырғы компоненттері, қосалқы және толымдаушы бөлшектеріне қатысты басқа қолданылатын нұсқаулықтарға назар аударып отырып әрекеттеніңіз.
- ▶ Барлық жұмыстарын өткізу алдында: қондырғыны көп полюстық қылып кернеуден босатыңыз.

⚠ [lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai. Nesilaikant nurodymų, galima patirti materialinės žalos ir / arba gali būti sužaloti asmenys ar net iškilti pavojus gyvybei.

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos reikiamos dalys. Įmontuokite tik nepriekaištingos būklės dalis.
- ▶ Taip pat laikykitės įrenginio komponentų, priedų ir atsarginių dalių galiojančių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius darbus: atjunkite įrenginio visų fazių srovę.

⚠ [lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstoši darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus. Neievērojot šos noteikumus, iespējami mantiskie zaudējumi un/vai traumas vai pat apdraudējums dzīvībai.

- ▶ Pārbaudiet, vai piegādes komplekts nav bojāts. Montāžai lietojiet tikai nevainojamā stāvoklī esošus komponentus.
- ▶ Ievērojiet iekārtas komponentu, piederumu un rezerves daļu instrukcijas.
- ▶ Pirms jebkādu darbu uzsākšanas: izslēdziet iekārtas strāvas padevi visiem poliem.

⚠ [nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur worden uitgevoerd, rekening houdend met deze instructie en de geldende voorschriften. Het niet aanhouden van deze instructies kan materiële schade, persoonlijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- ▶ Controleer of de leveringsomvang niet beschadigd is: monteer alleen onderdelen die in optimale conditie verkeren.
- ▶ Houd tevens geldende handleidingen van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aan.
- ▶ Maak voor aanvang van de werkzaamheden de installatie spanningsloos.

⚠ [no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges. Feilbetjening kan føre til materielle skader og/eller personskader med fare for tap av liv:

- ▶ Kontroller at leveransen er intakt. Bare intakte komponenter skal monteres.
- ▶ Vær oppmerksom på bruksanvisninger for anleggskomponenter, tilbehør og reservedeler.
- ▶ Før alle arbeider: Koble anlegget helt fra strømforsyningen.

⚠ [pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów. Ignorowanie tych wytycznych grozi szkodami materialnymi i/lub urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Sprawdzić, czy zawartość dostawy nie jest naruszona. Montować tylko elementy będące w nienagannym stanie.
- ▶ Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu i oraz części zamiennych.
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).

⚠ [pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas. A inobservância das indicações pode provocar danos materiais e/ou pessoais e até mesmo perigo de morte.

- ▶ Verificar se o material fornecido está intacto. Montar apenas peças em perfeitas condições.
- ▶ Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- ▶ Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os pólos.

⚠ [ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

Nerespectarea indicațiilor poate conduce la daune materiale și/sau daune personale și pericol de moarte.

- ▶ Verificați dacă produsul livrat este intact. Montați numai piese fără defecte.
- ▶ Respectați instrucțiunile conex referitoare la componentele instalației, accesorii și piese de schimb.
- ▶ Anterior tuturor lucrărilor: decuplați instalația de la alimentarea cu tensiune la toți polii.

⚠ [ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил. Несоблюдение требований может привести к повреждению оборудования и/или травмам людей вплоть до угрозы их жизни.

- ▶ Проверьте комплект поставки на наличие повреждений. Устанавливайте только детали без дефектов.
- ▶ Выполняйте требования сопутствующих инструкций на компоненты установки, дополнительное оборудование и запчасти.
- ▶ Перед выполнением любых работ: обесточьте установку отключением всех фаз.

⚠ [sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy. Nedodržanie pokynov môže viesť k vzniku vecných škôd a/alebo poranení osôb, až s následkom smrti.

- ▶ Skontrolujte, či je dodávka neporušená. Montujte iba bezchybné komponenty.
- ▶ Dodržujte inštrukcie uvedené v súvisiacich návodoch ku komponentom zariadenia, príslušenstvu a náhradným dielom.
- ▶ Pred začiatkom všetkých prác: Odpojte všetky póly el. napájania zariadenia.

⚠ [sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov. Pri neupoštevanju navodil lahko pride do stvarne škode in/ali poškodb oseb, kar lahko vključuje tudi življenjsko nevarnost.

- ▶ Preverite, ali dobava ni poškodovana. Vgradite samo nepoškodovane dele.
- ▶ Upoštevajte priložena veljavna navodila komponent naprave, priborov in nadomestnih delov.
- ▶ Pred vsemi deli: izklopite napravo iz vseh polov.

⚠ [sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima. Nepoštovanje ovih napomena može da dovede do materijalnih šteta i/ili telesnih povreda, pa čak i do opasnosti po život.

- ▶ Proveriti da li postoje oštećenja u okviru sadržaja isporuke. Ugrađivati samo potpuno ispravne delove.
- ▶ Pridržavati se priloženih uputstava za komponente sistema, dodatnu opremu i rezervne delove.
- ▶ Pre svih radova: sistem potpuno isključiti iz struje.

⚠ [sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter. Om specifikationer inte följs kan det leda till skador på utrustning och/eller personskador och till och med livsfara.

- ▶ Kontrollera att leveransen är intakt. Installera endast felfria delar.
- ▶ Tillämpliga instruktioner för systemkomponenter, tillbehör och reservdelar ska också följas.
- ▶ Före alla arbeten ska anläggningen försättas i spänningsfritt tillstånd.

⚠ [tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmaları yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır. Öngörülen bilgilerin dikkate alınmaması, maddi hasarlara ve/veya yaralanmalara ve ölümlerine yol açabilir.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz ve sorunsuz olduğunu kontrol edin. Sadece kusursuz durumdaki parçaları monte edin.
- ▶ Tesisat parçalarına, aksesuarlara ve yedek parçalara ait talimatları dikkate alın.
- ▶ Çalışmaya başlamadan önce: Enerji beslemesinin tüm kutuplarını ayırarak tesisatın enerji beslemesini kesin.

⚠ [uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів. Недотримання цих інструкцій може призвести до матеріальних збитків та/або травмування осіб, а також може бути небезпечним для життя.

- ▶ Перевірити комплект поставки на цілісність. Встановлювати лише деталі, що не мають дефектів.
- ▶ Дотримуватися чинних інструкцій для компонентів установки, додаткового приладдя та запасних частин.
- ▶ Перед здійсненням будь-яких робіт: знеструмити установку на всіх полюсах.

⚠ [zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求。违规操作可能造成财产损失和人员伤亡。

- ▶ 请检查供货范围是否完整。只能安装完好的工件。
- ▶ 注意设备部件、附件和备件相应的说明。
- ▶ 在进行所有的工作之前：确保设备的所有极点无电压。

⚠ [ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

دمت عم، صص صم قبل نم بيكرتل/تبيثتل متي نا بجي ليلا اذه تاميل عتل اقفو، لامعالا نم عونلا اذهب مايقلل عل! يذوي نا نكيمي تاميل عتل اعارم مدع. فيراسلا حئاوللاو لثمت دق فيصخش تاباصلا و/أو تالتمل! يف رارضاً عوقو. فاي حلل ا رطخ

- ▶ تحقق من سلامة محتويات التسليم. قم بتركيب الأجزاء السليمة فقط.
- ▶ يجب مراعاة التعليمات المرفقة الخاصة بمكونات الوحدة والملحقات وقطع الغيار.
- ▶ قبل البدء في أي عمل: افصل التيار عن جميع أقطاب الوحدة.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

- نصب/مونتاژ میبایست توسط متخصصین مجاز برای این کار با توجه به این دفترچه راهنما و مقررات جاری انجام شود. عدم توجه به اطلاعات می تواند منجر به بروز خسارات مالی و/یا جسمی و حتی جانی شود. عدم توجه به اطلاعات می تواند منجر به بروز خسارات مالی و/یا جسمی و حتی جانی شود.
- ▶ بررسی کنید که محتویات جنس تحویلی آسیب ندیده باشند. فقط قطعاتی که در وضعیت بی نقص قرار دارند را سوار کنید.
- ▶ کلیه دستور العمل های مربوط به سایر اجزای سیستم، لوازم جانبی و قطعات یدکی را رعایت نمایید.
- ▶ قبل از شروع هر کاری: سیستم را در کل فازها از منبع تغذیه برق قطع کنید.

⚠ [he] הנחיות חשובות להתקנה / הרכבה

ההתקנה / ההרכבה חייבת להתבצע על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

- ▶ יש לבדוק את הסחורה המסופקת. יש להתקין אך ורק חלקים תקינים.
- ▶ יש להקפיד ולמלא אחר ההנחיות וההוראות של רכיבי המערכת, האביזרים הנלווים שלה, וחלקי החילוף.
- ▶ לפני התחלת כל עבודה: יש לוודא שהמערכת מנותקת מכל מתח חשמלי.



Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

GB importer: Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW, United Kingdom

